



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

CE Serie GT



Manuale di l'installazione e manutenzione per automazioni per porte scorrevoli

Installation and maintenance manual for sliding doors automatic system.

Manuel d'installation et d'entretien pour automatismes pour portes coulissantes

Montage und Wartungshandbuch für Schiebetüren Automatisierung

Manual de instalaciòn y manutenciòn para automatizaciòn para puertas correderas.

INDICE GENERALE

1.	Dati tecnici	pag. 9
2.	Installazione	pag. 10
3.	Collegamenti elettrici	pag. 11
4.	Avviamento	pag. 12
5.	Installazione tipica	pag. 13
6.	Manutenzione periodica	pag. 14
	Guida per l'utente	pag. 15

GENERAL INDEX

1.	Technical data	pag. 16
2.	Installation	pag. 16
3.	Electrical connection	pag. 18
4.	Starting	pag. 19
5.	Typical installation	pag. 20
6.	Periodic maintenance	pag. 21
	User's guide	pag. 22

ALLGEMEINEN INDEX

1.	Technischen Daten	pag. 23
2.	Montage	pag. 23
3.	Elektrische Anschlüsse	pag. 25
4.	Anlauf	pag. 27
5.	Typischer Anschluß	pag. 28
6.	Regelmässige	pag. 28
	Anleitung für den Benutzer	pag. 30

INDEX GENERAL

1.	Donnees techniques	pag. 31
2.	Installation	pag. 31
3.	Raccordements electriques	pag. 33
4.	Mise en marche	pag. 35
5.	Installation type	pag. 35
6.	Entretien periodique	pag. 36
	Guide pour l'utilisateur	pag. 37

ÍNDICE GENERAL

1.	Datos tecnicos	pag. 38
2.	Instalacion	pag. 38
3.	Conexiones electricas	pag. 40
4.	Puesta en marcha	pag. 41
5.	Instalaciòn tipo	pag. 42
6.	Manutenciòn periodica	pag. 43
	Guia del usuario	pag. 44

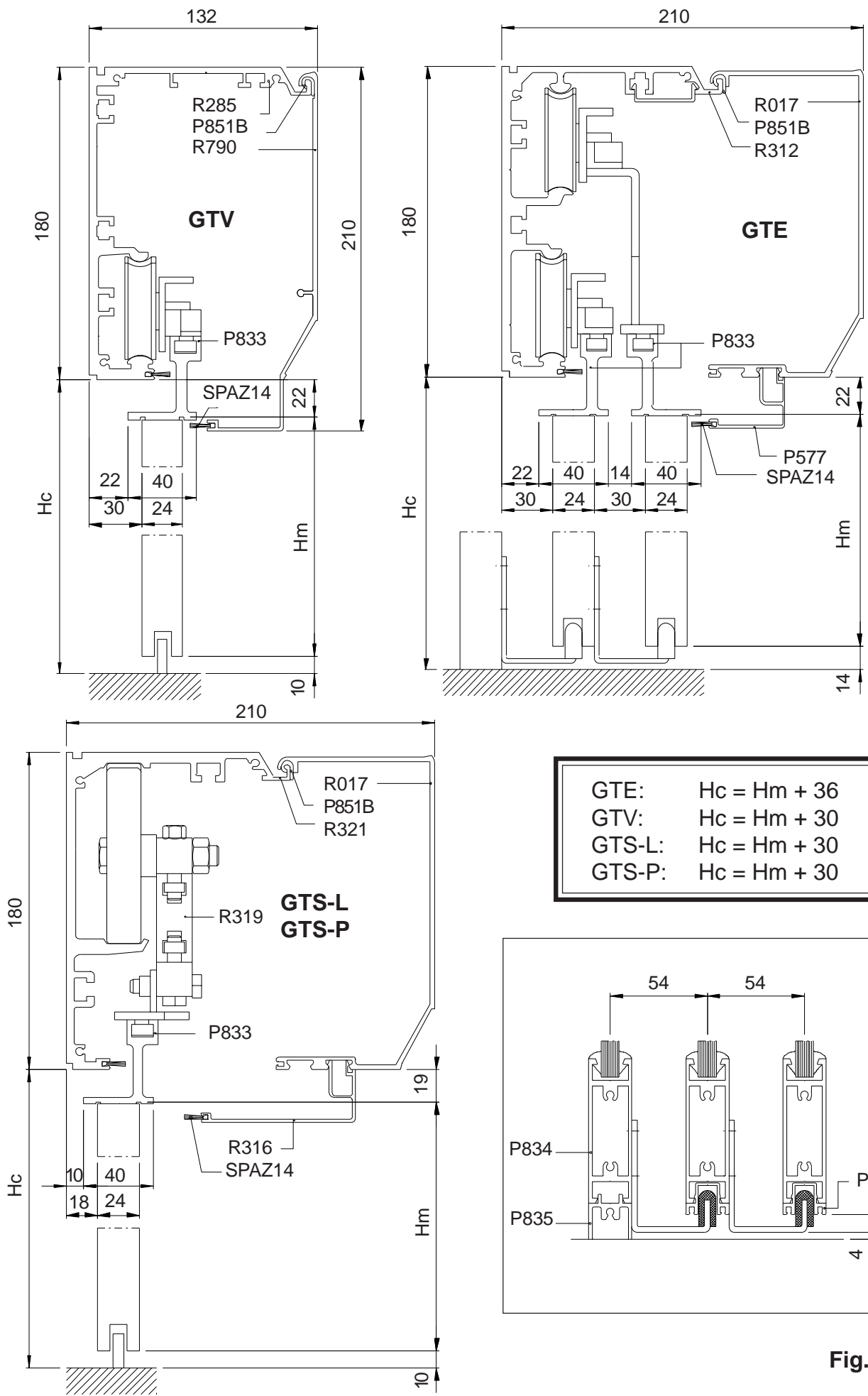
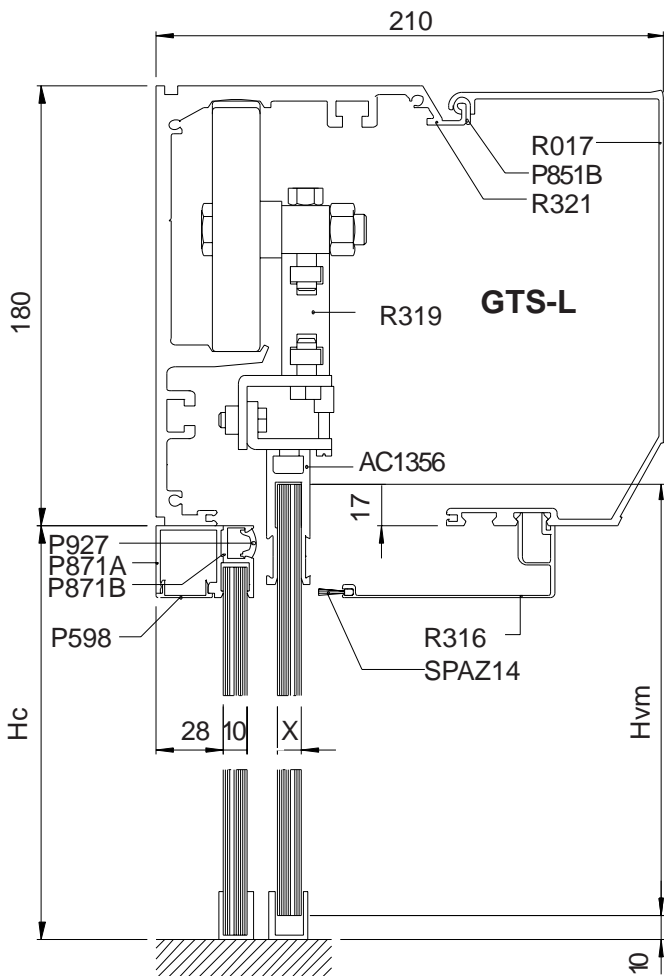
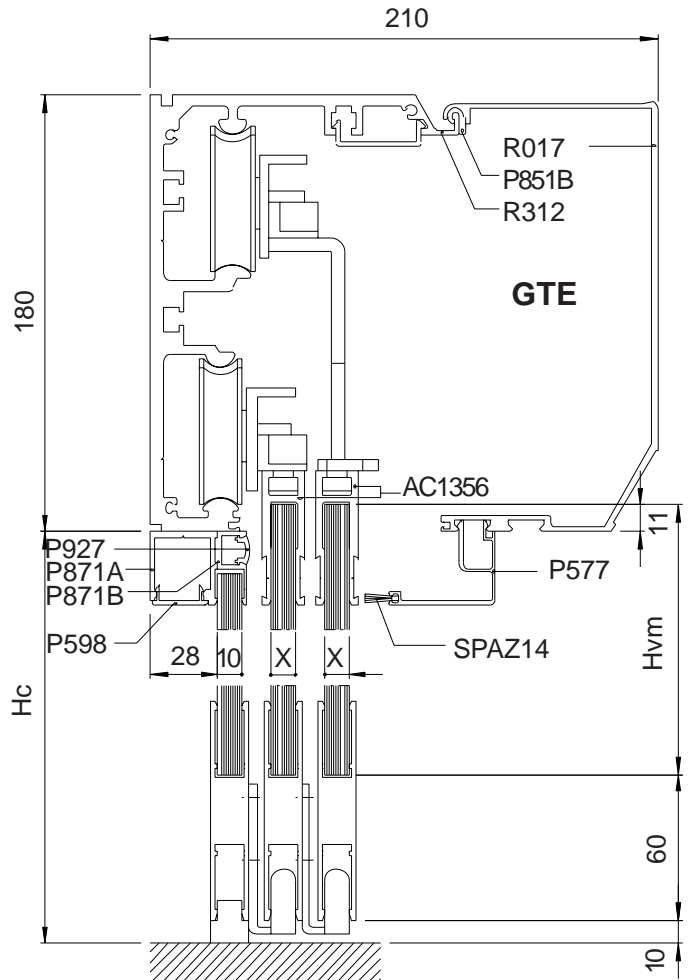
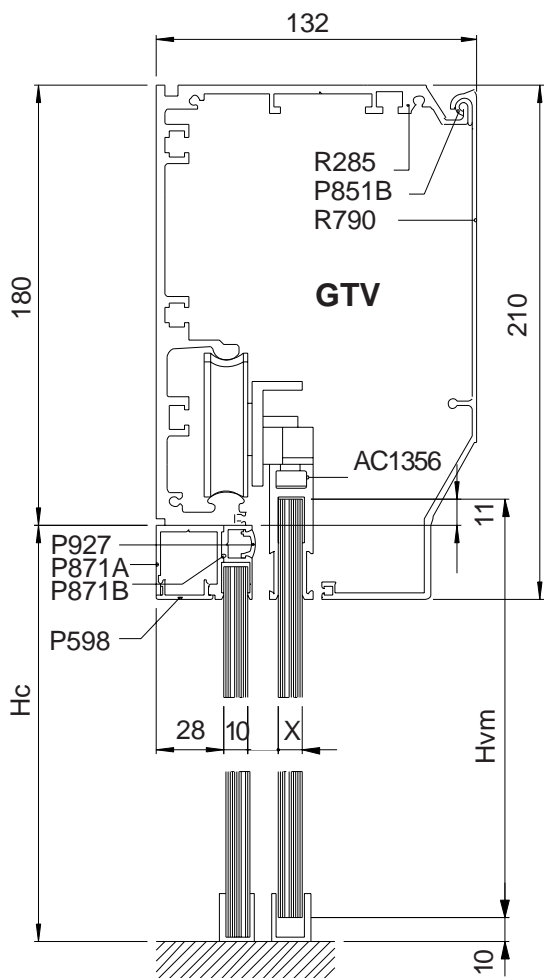


Fig. 1a



GTV:	$H_c = H_{vm}$
GTE:	$H_c = H_{vm} + 60$
GTS-L:	$H_c = H_{vm} - 10$
X = max 12 mm	

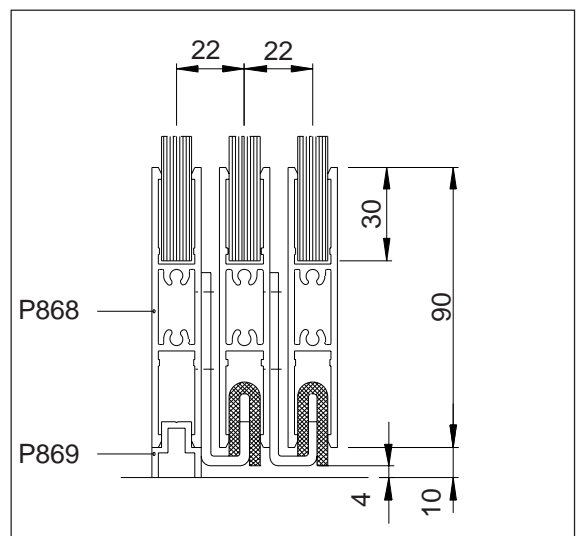


Fig. 1b

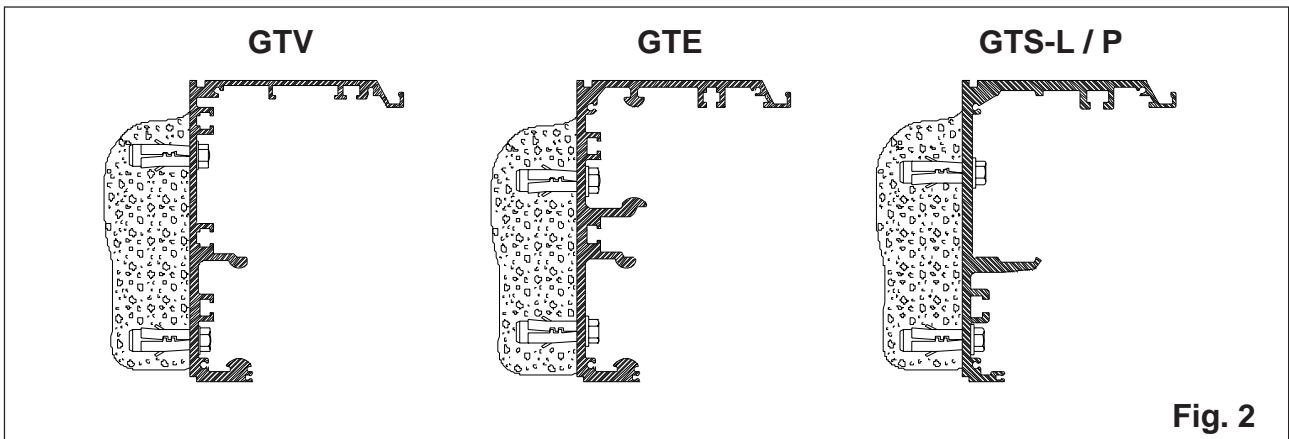


Fig. 2

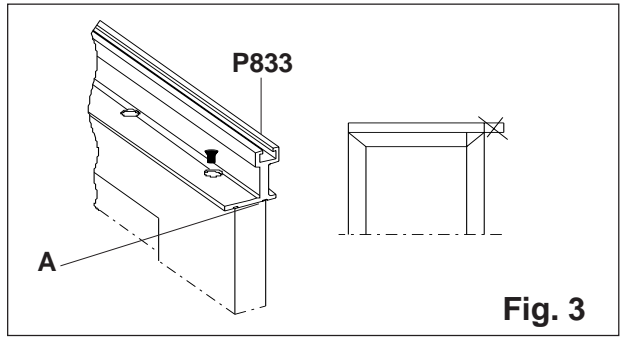
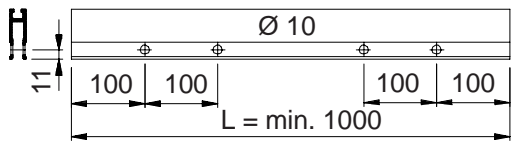
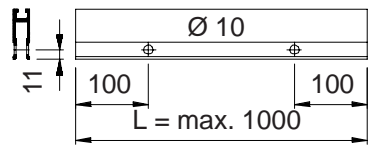
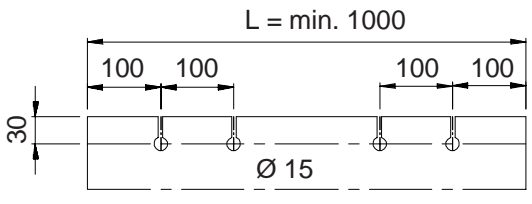
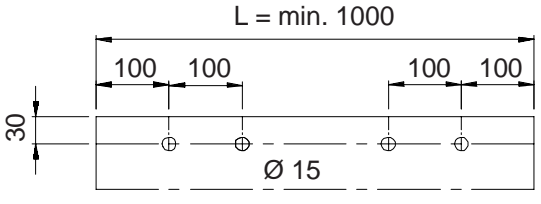
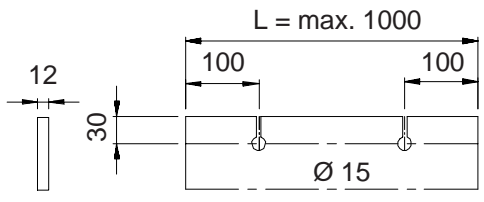
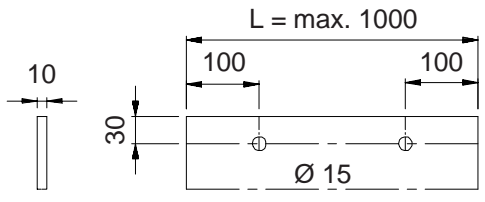


Fig. 3

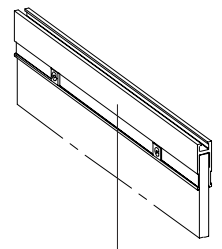
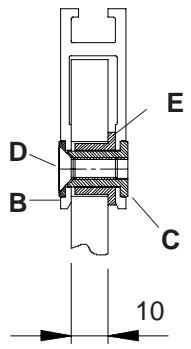
- Foratura profilo / Profile perforation / Durchbohrung des Profil / Forure du profilé / Taladro de perfil



- Foratura cristallo / Crystal perforation / Durchbohrung des Glas / Forure du verre / Taladro de cristal



- Assemblaggio / Assembly / Zusammenbau / Assemblage / Montaje



AC1356

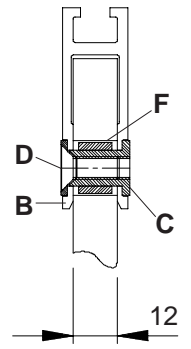
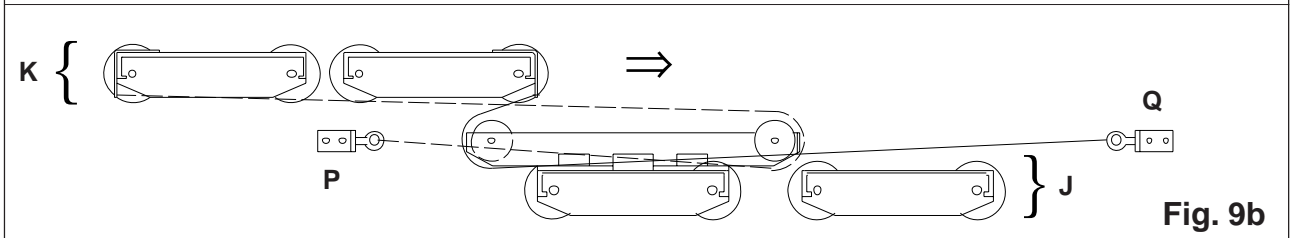
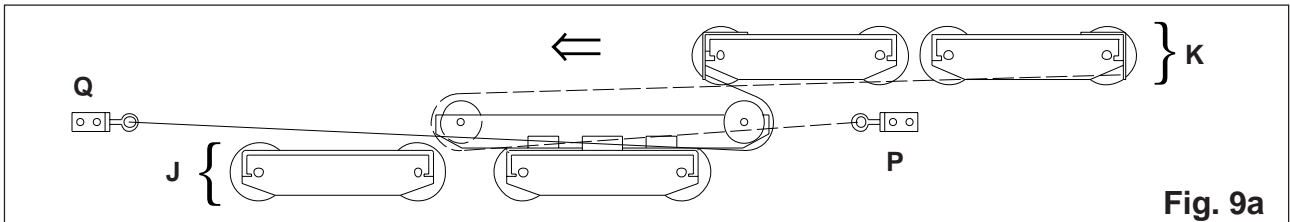
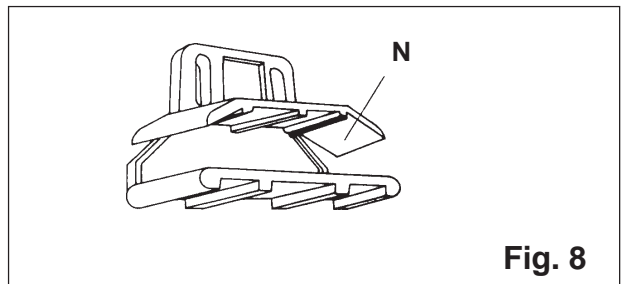
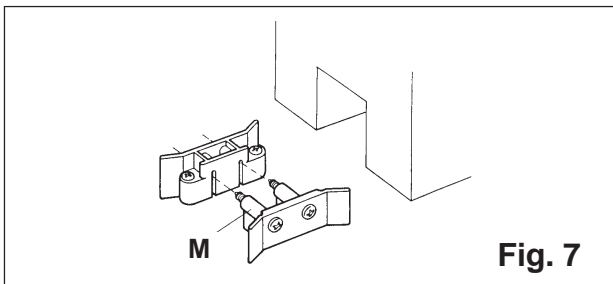
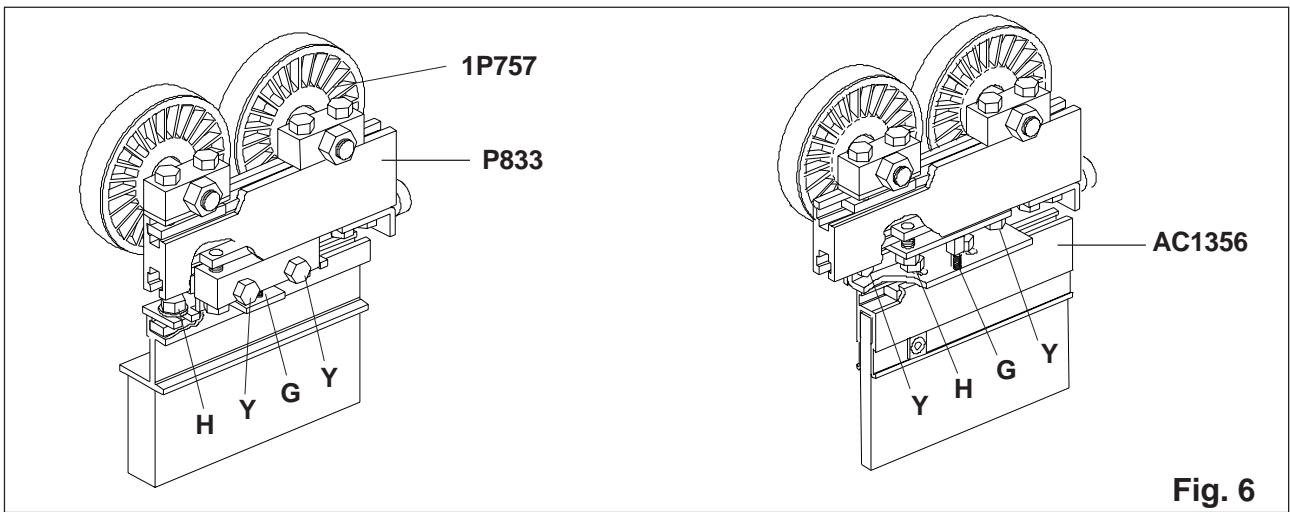
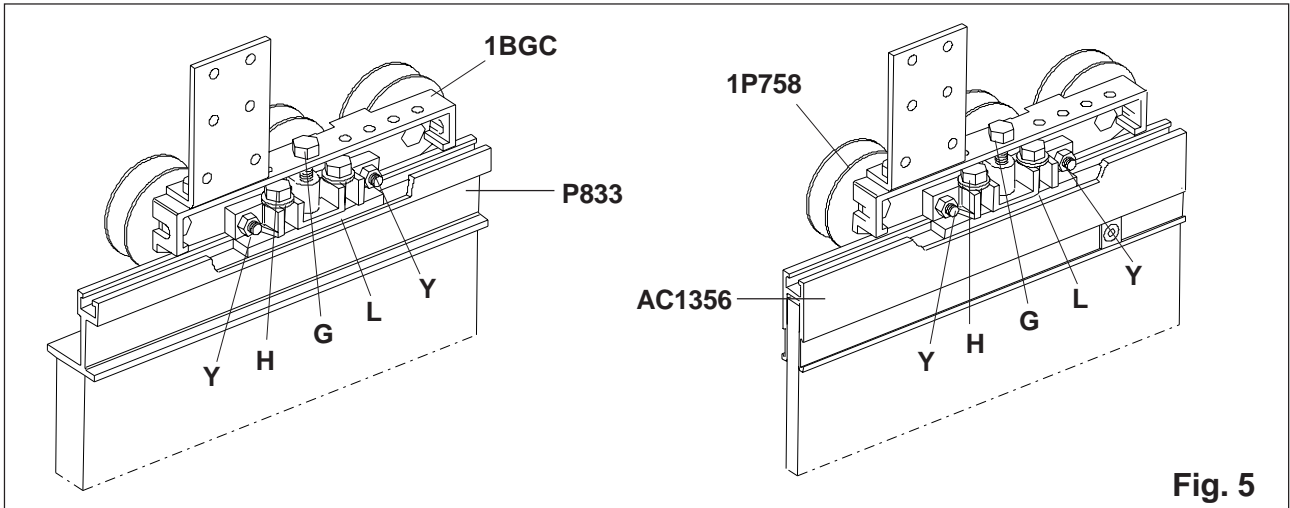
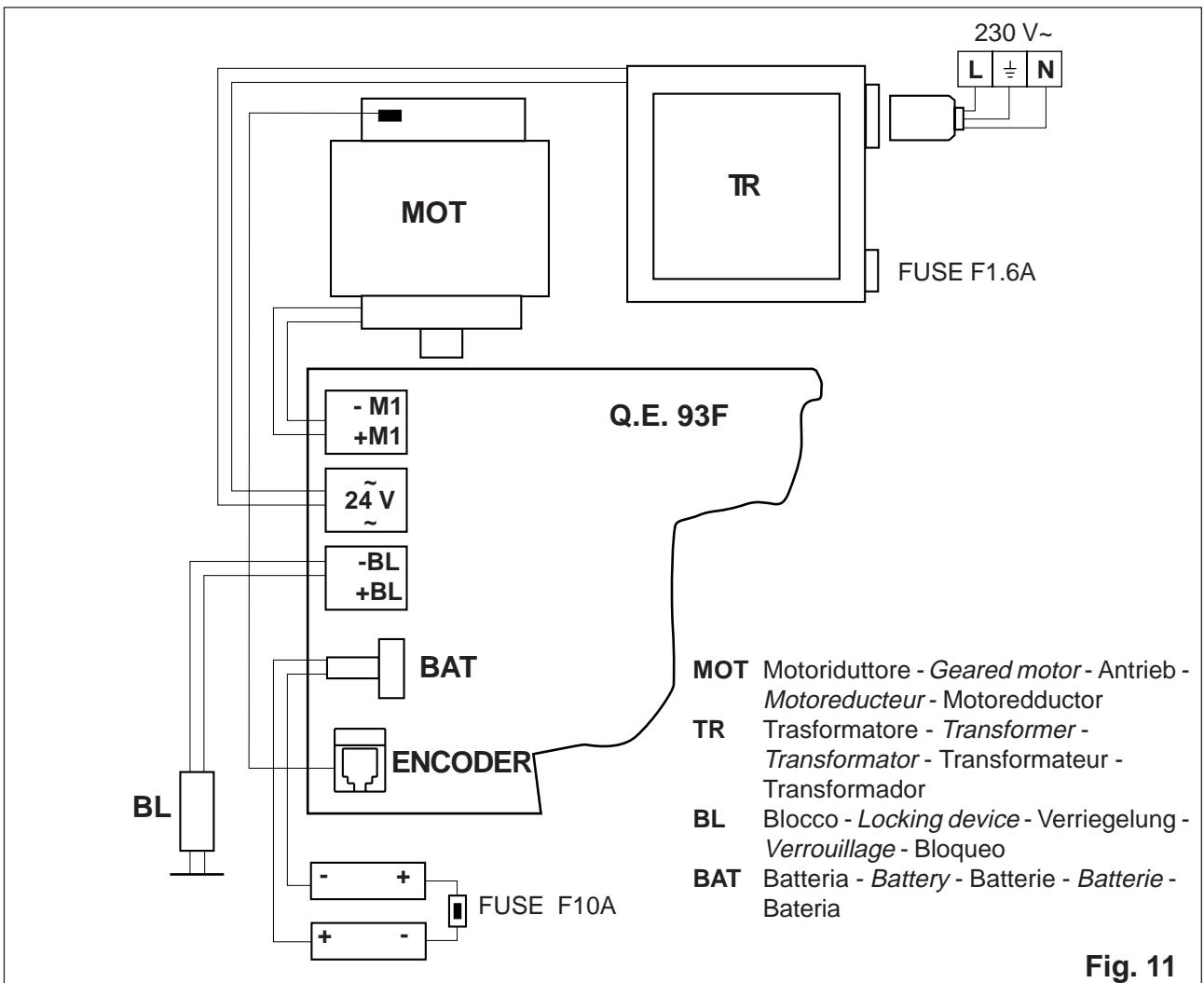
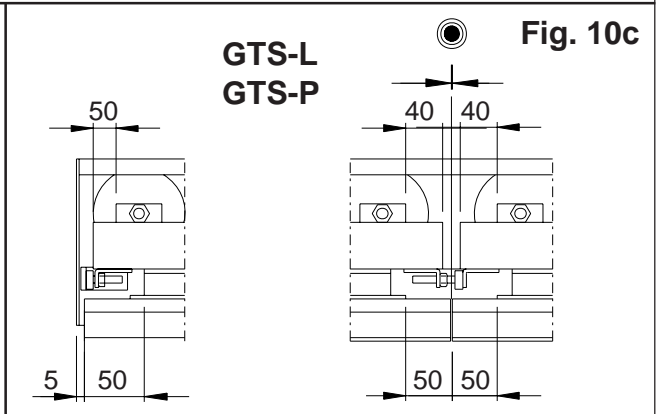
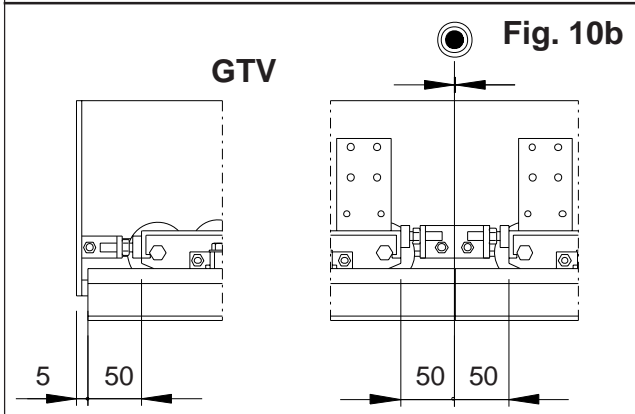
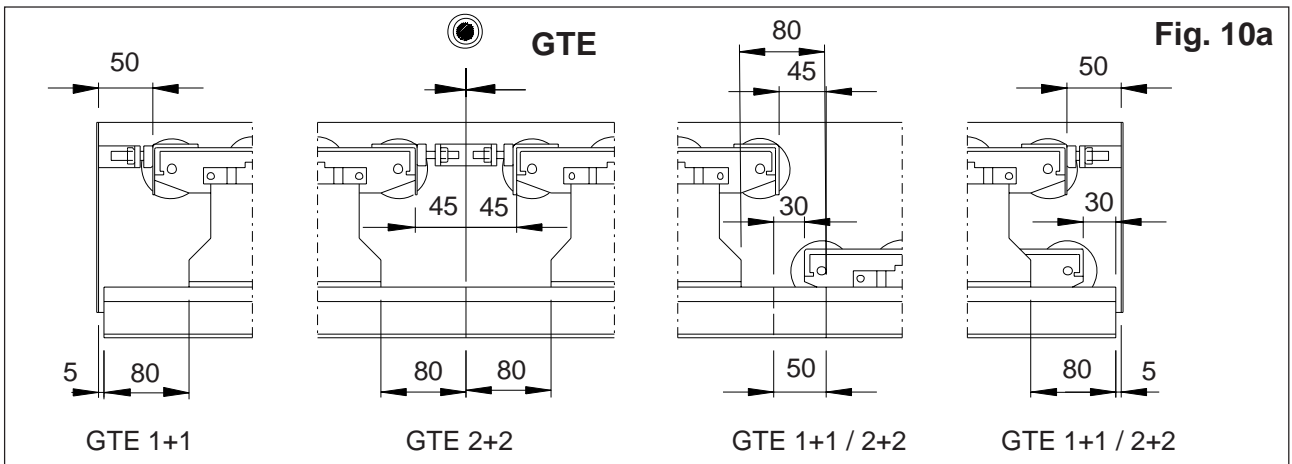
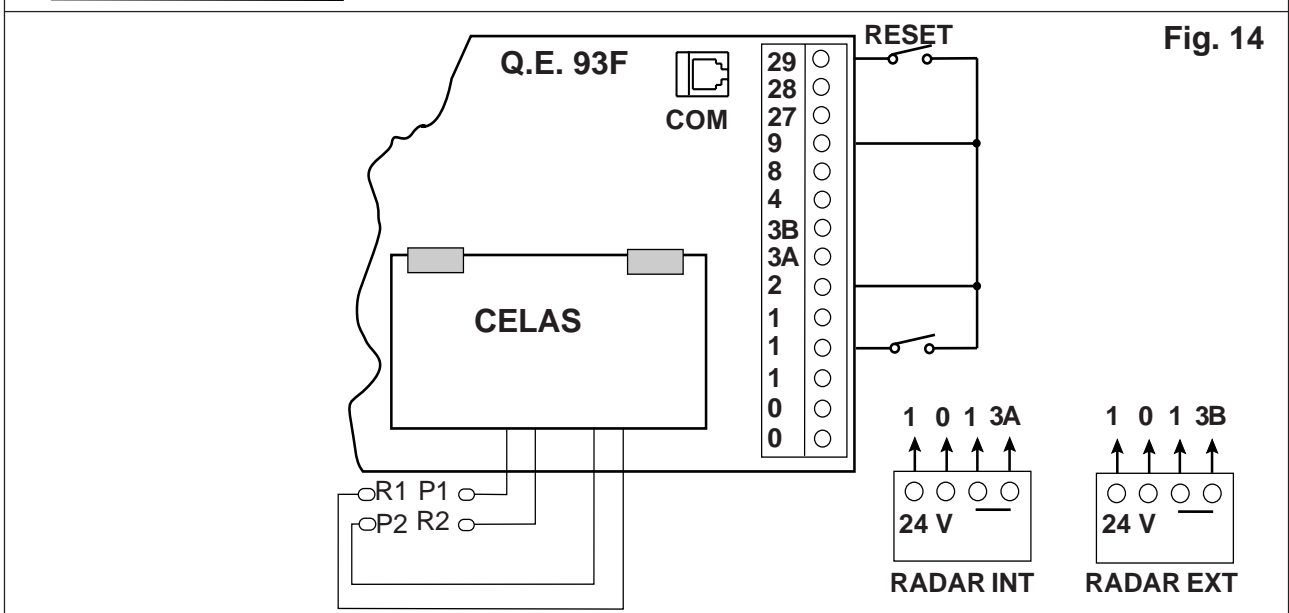
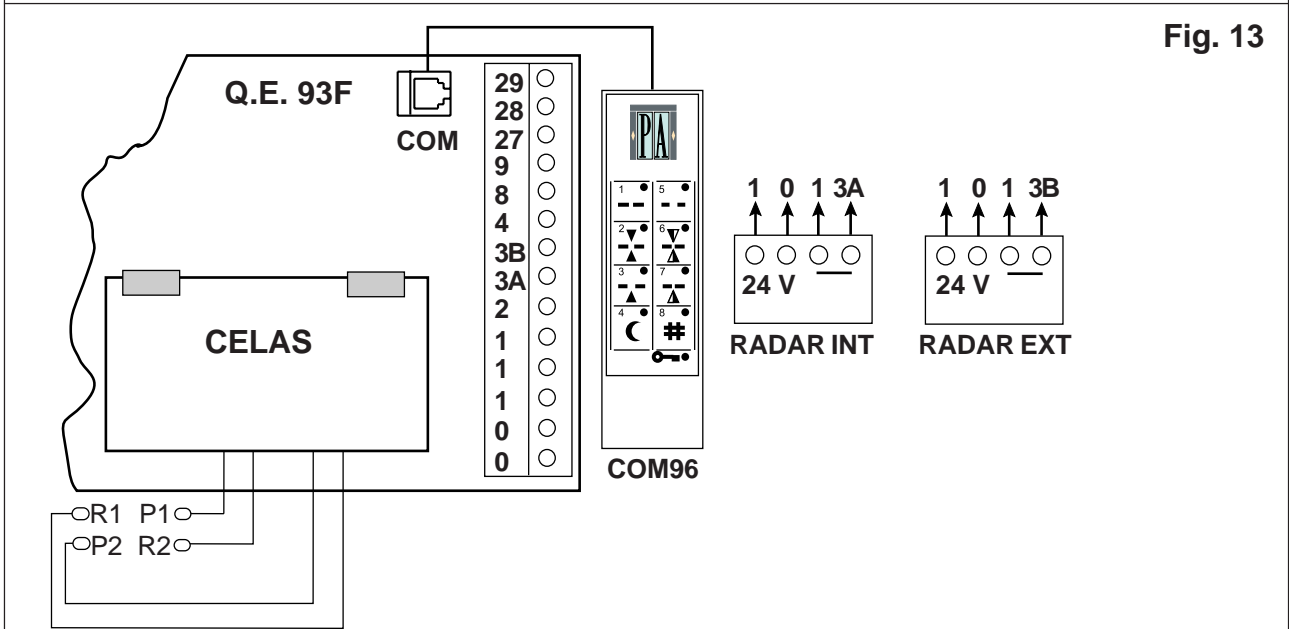
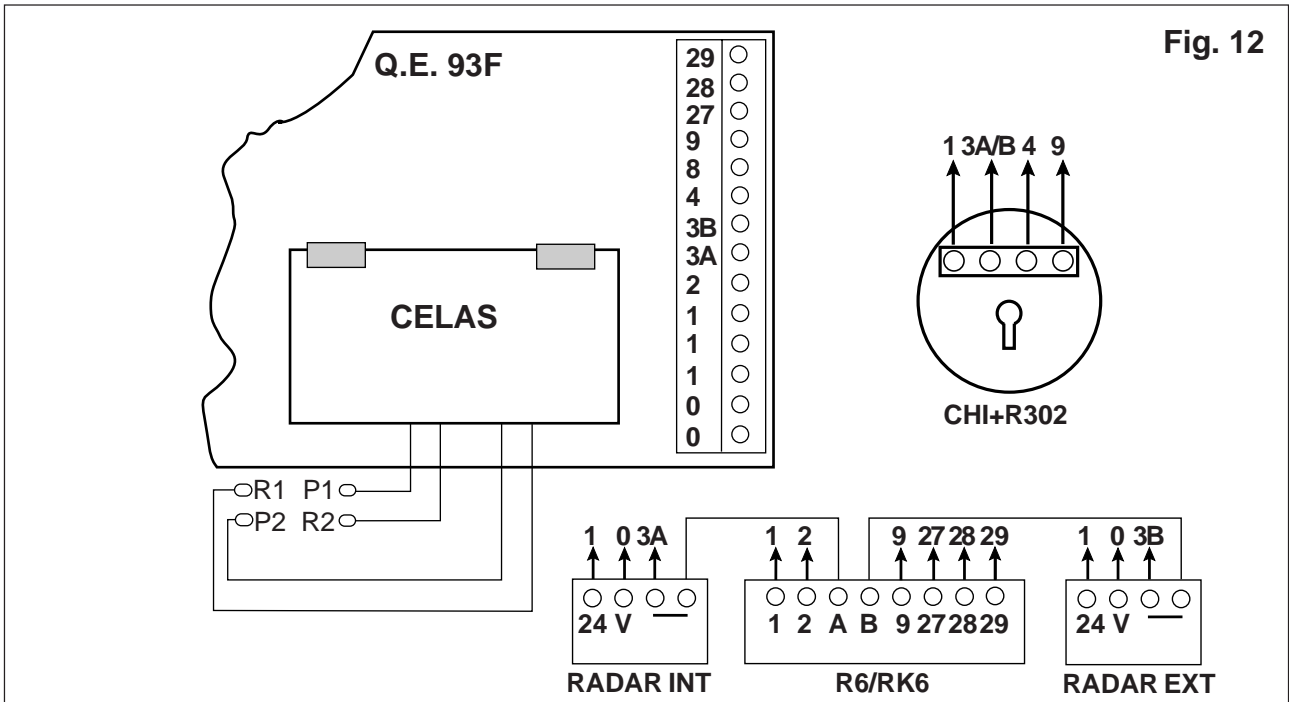


Fig. 4








1. DATI TECNICI AUTOMAZIONI GT

	GTV1	GTV2	GTE1	GTE2	GTSL1	GTSL2	GTSP1	GTSP2
Alimentazione [V]	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~
Fuse alimentazione	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A
Alimentazione motore [V]	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$
Velocità max. [m/s]	0.7	1.4	0.7	1.4	0.7	1.4	0.7	1.4
Grado di protezione	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Portata								
Servizio leggero [kg]	150	200	200	240	300	300	350	450
Servizio pesante [kg]	120	160	150	180	200	200	250	350

2. INSTALLAZIONE

 **ATTENZIONE:** leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per riferimenti futuri. Leggere attentamente le avvertenze generali per la sicurezza che accompagnano il prodotto.

L'omologa TÜV prevede che:

- l'automazione sia installata ad un'altezza superiore a 2,5 m dal pavimento;
- i dip-switch e i trimmer siano coperti dopo l'avviamento.

2.1. Altezza fissaggio cassonetto.

In fig. 1 è riportata l'altezza di fissaggio del cassonetto (Hc) in funzione dell'altezza anta (anta intelaiata Hm o anta in solo cristallo Hvm).

Fissare il cassonetto con tasselli d'acciaio M6 Ø 12 oppure viti 6MA (fig. 2). Distribuire i punti di fissaggio ogni 800 mm di cassonetto. Verificare che il dorso dell'automazione risulti perpendicolare al pavimento e non deformato in senso longitudinale dalla forma della parete. Se la parete non è dritta e liscia, bisogna predisporre delle piastre di ferro e su queste poi, fissare il cassonetto. In presenza di muri laterali, montare le testate dell'automazione prima di installare il cassonetto.

2.2. Preparazione dell'anta intelaiata (fig. 3).

L'anta deve essere di costruzione robusta ed i vetri incollati almeno agli angoli. Il traverso superiore deve essere rinforzato all'interno con un profilo **A** di ferro dove avvitare in più punti il profilo di attacco anta P833. Per ante con rapporto altezza/larghezza sfavorevole, il rinforzo in ferro deve proseguire per parte dei montanti verticali.

2.3. Preparazione dell'anta in solo cristallo (fig. 4).

Il profilo di attacco cristallo AC1356 si può usare con ante in solo cristallo di spessore 12 mm max.

NON E' UTILIZZABILE CON NESSUN ALTRO TIPO DI VETRO NORMALE O ACCOPPIATO. Il bloccaggio prevede fori passanti Ø 10 su profilo di alluminio, e Ø 15 su vetro. Il numero di fori ed il rispettivo interasse sono in funzione della larghezza dell'anta. E' consigliabile stendere un leggero cordone di silicone tra spigolo vetro e fondo del profilo.

Per l'assemblaggio: **B** = viti M6 TPS, **C** = quadro filettato, **D** = rondella quadra, **E** = spessore, **F** = boccola

2.4. Installazione e regolazione dell'anta GTV / GTE (Fig.5)

Passare nella gola del profilo di attacco anta il quadro di ferro **L** e fissare l'anta al gruppo ruote con le viti **H**. La ruota esterna del gruppo ruote non deve sporgere oltre la dimensione dell'anta. Con le viti **H** si regola la posizione trasversale, con la vite **G** la posizione verticale dell'anta. I dadi **Y** fissano la regolazione effettuata. **ATTENZIONE:** ALLENTARE **Y** PRIMA DI REGOLARE CON **G**. N.B.: Tra ante in solo cristallo lasciare 10 mm.

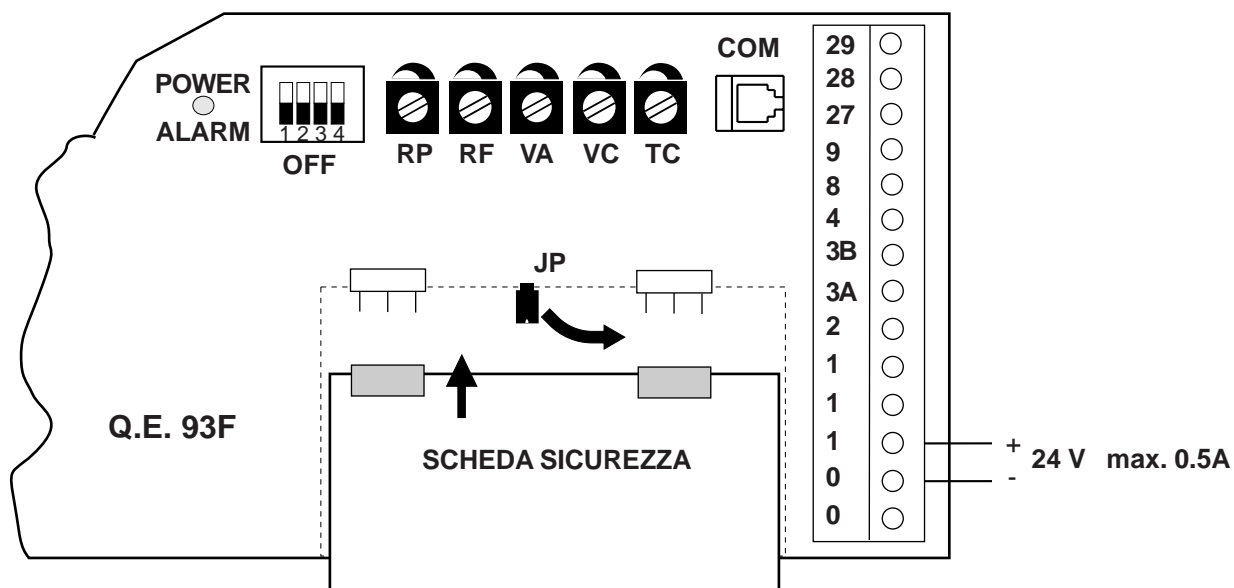
2.5. Installazione e regolazione dell'anta GTS-L / GTS-P (Fig.6)

Passare nella gola del profilo di attacco anta il quadro in ferro e regolare, con le viti **Y** allentate, la posizione orizzontale e verticale dell'anta con le viti **H** ed **G**. Fissare **Y** per bloccare la regolazione effettuata.

2.6. Guide a pavimento GTV / GTS-L / GTS-P

Le guide a pavimento devono essere di materiale antifrizione come PVC, NYLON, TEFLON. Non usare mai elementi rotanti. La lunghezza della guida NON deve essere maggiore dello spazio di sovrapposizione tra anta mobile e fisso. Il corridoio di scorrimento della guida a pavimento deve essere liscio per tutta la lunghezza dell'anta. **Le guide a pavimento di nostra fornitura non rientrano tra gli accessori omologati dell'automazione GTV.**

TOPOGRAFICO



CONTATTO	FUNZIONE
1 — (N.O.) — 2	Chiusura automatica
1 — (N.O.) — 3A	Aprire lato A
1 — (N.O.) — 3B	Aprire lato B
27 — (N.O.) — 3A	Apertura parziale lato A
27 — (N.O.) — 3B	Apertura parziale lato B
1 — (N.O.) — 4	Chiude
1 — (N.C.) — 8	Sicurezza in chiusura
1 — (N.C.) — 9	STOP
1 — (N.O.) — 28	Esclusione blocco
1 — (N.O.) — 29	Reset

DIP-SWITCH:

DIP1 = Blocco a porta chiusa

OFF = non alimentato

ON = alimentato

DIP2 = Senso di marcia

OFF = 1 anta dx / 2 ante

ON = 1 anta sx

DIP3 = Modo antipanico

OFF = solo apertura

ON = utilizzo continuo

DIP4 = Ultima manovra con batteria

scarica

OFF = chiude

ON = apre

TRIMMER:

RP = Regolazione apertura parziale

RF = Regolazione forza

VA = Regolazione velocità in apertura

VC = Regolazione velocità in chiusura

TC = Tempo chiusura automatica

POWER - ALARM

Acceso fisso: alimentazione presente

Lampeggiante: anomalia automatismo, non negli accessori esterni.

COM: collegamento per selettore COM96

JP: ponticello per esclusione scheda fotocellula

Fig. 15

Guida per anta intelaiata di nostra fornitura (**Fig. 7**): ridurre **M** del necessario.

Guida per anta in cristallo di nostra fornitura (**Fig. 8**): le ali **N** non devono premere il cristallo.

2.7. Disposizione tiranti GTE (Fig.9)

GTE 2+2 ANTE LATO SINISTRO, GTE 1+1 ANTE APERTURA A SINISTRA: **Fig.9a**.

GTE 2+2 ANTE LATO DESTRO, GTE 1+1 ANTE APERTURA A DESTRA: **Fig.9b**.

Completato il montaggio e la regolazione delle ante sui gruppi ruote, PORTARE LE ANTE IN BATTUTA IN POSIZIONE DI CHIUSURA.

Allentando **Q** e tirando **P**, l'anta **J** si sposta verso **P**.

Allentando **P** e tirando **Q**, l'anta **J** si sposta verso **Q**.

Durante queste operazioni, l'anta esterna **K** deve essere trattenuta ben ferma in posizione di battuta. Avvitando **Q** ed **P** in eguale misura si aumenta la tensione dei cavi.

Medesimo procedimento per automazioni a 2+2 ante; prima da una parte e poi dall'altra, sempre con le ante in BATTUTA IN POSIZIONE DI CHIUSURA.














2.8. Posizioni anta-carrello (Fig.10 a/b/c)

Per tutte le automazioni rispettare le quote di chiusura per consentire l'aggancio del dispositivo di blocco.

3. COLLEGAMENTI ELETTRICI

I componenti interni all'automazione sono collegati come in **fig.11**. Fare riferimento agli schemi di **fig. 15** per il collegamento dei comandi e delle sicurezze:

3.1. Comandi.

CONTATTO	FUNZIONE	NOTE
1  2	Chiusura automatica	I selettori R6/RK6 e COM96 selezionano automaticamente la chiusura automatica.
1  3A	Apertura totale lato A	
1  3B	Apertura totale lato B	
27  3A	Apertura parziale lato A	
27  3B	Apertura parziale lato B	
1  4	Chiusura	Viene usato quando non è attiva la chiusura automatica.
1  8	Sicurezza	Se il contatto viene aperto durante la corsa di chiusura, provoca la riapertura della porta. Non è attivo con ante chiuse. Solo per verifica e controllo dell'automazione può essere escluso con un ponte tra 1-8.
1  9	STOP	Quando viene aperto il contatto 1-9, ogni funzione normale e di emergenza viene esclusa.
1  28	Esclusione blocco	Il contatto chiuso mette fuori servizio il blocco ante; con R6/RK6 l'esclusione è automatica in posizione  , con COM96 in posizione  e  .
1  29	Reset	Premuto, annulla tutti i dati acquisiti. Dopo 3 s, l'automazione può procedere ad una nuova acquisizione.
SCHEDA SICUREZZA	Sicurezza	Per inserire la scheda sicurezza (tipo scheda fotocellula CELAS) bisogna togliere il ponticello JP. La funzione è la stessa del comando 1-8. Il contatto 1-8 e il contatto della scheda sicurezza sono in serie fra loro.

3.2. Dip-switches

	FUNZIONE		NOTE
1	Funzione blocco	ON	Un comando apre toglie alimentazione al blocco per tutta la manovra di apertura/chiusura. (Blocco normalmente alimentato).

		OFF	Un comando apre alimenta il blocco per tutta la manovra di apertura . (Blocco normalmente non alimentato).
2	Selezione senso di marcia	ON	Selezione apertura a sinistra per porte ad un'anta
		OFF	Selezione apertura a destra per porte ad un'anta e posizione per automazioni a due ante.
3	Antipanico/continuità con batteria	ON	In assenza di rete si ha servizio continuativo con batterie tampone.
		OFF	In assenza di rete, con batteria tampone, la porta si apre e rimane aperta. Immediatamente anche la batteria si sgancia dal quadro.
4	Automazione con batteria al limite dell'efficienza	ON	In servizio di batteria la porta esegue l'ultima manovra in apertura.
		OFF	In servizio di batteria la porta esegue l'ultima manovra in chiusura.
			N.B. utilizzabile solo con DIP3 settato ON.

3.3. Regolazioni Trimmer

	FUNZIONE	NOTE
RP	Apertura parziale	Regolazione dell'ampiezza del vano quando il comando è dato tra 27-3A (3B). Con il trimmer al minimo, l'apertura è pari al 5% del vano normale; con il trimmer al massimo, l'apertura è pari al 90% del vano normale.
RF	Forza motore	Regolazione della forza di trascinamento del motore. In modo inversamente proporzionale, regola la sensibilità all'urto contro ostacoli: più forza corrisponde a meno sensibilità e viceversa. Una regolazione di forza insufficiente al movimento viene considerata ostacolo.
VA	Velocità apre	Regolazione velocità di apertura.
VC	Velocità chiude	Regolazione velocità di chiusura.
TC	Tempo pausa	Regolazione tempo che intercorre tra il cessato comando di apertura e l'inizio della chiusura automatica. La pausa è regolabile da 0 a 30 s.

3.4. Funzioni automatiche

230 V~/BATTERIA BATTERIA	Il passaggio dall'una all'altra alimentazione è automatico ed istantaneo. Il quadro elettrico dell'automazione mantiene in carica le batterie. Il funzionamento delle batterie inizia DOPO che è cessata l'alimentazione a 230 V~; cessa quando la tensione ai capi della batteria scende a 22 V dopo 30 s. Le batterie collegate sono del tipo a secco, senza manutenzione, 12V 2Ah cadauna.
OSTACOLO	Se l'automazione incontra un ostacolo durante la corsa di chiusura, lo rileva e riapre. Se incontra un ostacolo durante la corsa di apertura, lo rileva e si arresta. Il funzionamento continua con l'ostacolo come nuova battuta di arresto. La ricerca della vera battuta apre o chiude è automatica quando l'ostacolo viene rimosso.
RESET	Conseguenza di una interruzione delle alimentazioni, di un comando 1-29 reset, è una nuova acquisizione da parte dell'automazione. ATTENZIONE: durante la fase di acquisizione i comandi di sicurezza, contatto 1-8, non sono attivi. L'automazione durante l'acquisizione opera a bassa velocità pertanto non assume carattere di pericolosità. ATTENZIONE: il reset non influisce sulla modalità di funzionamento del quadro impostato con il selettore COM96.
POWER ALARM COM	Acceso con automazione attiva. Lampeggia per anomalia automatismo. Consente il collegamento diretto con il selettore elettronico COM96.

4. AVVIAMENTO



ATTENZIONE:

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, togliere la tensione tramite l'interruttore generale esterno e scollegare le batterie dal quadro elettrico.
- Il cavo di alimentazione deve essere del tipo 3x0.75 mm² HAR -H05W-F.
- Prevedere a monte dell'automazione un interruttore onnipolare con apertura minima dei contatti di 3 mm.

Prima di collegare rete 230 V~, batterie ed accessori

- controllare che l'installazione sia bene eseguita e tutte le viti bloccate;
- controllare la pulizia delle guide e delle ruote;

- verificare il corretto allineamento delle ante;
- aprire e chiudere manualmente le ante per verificare la posizione delle battute, il corretto inserimento del blocco. Lo scorrimento delle ante deve essere libero e senza attriti.

4.1. Prove elettriche di preavviamento con accessori esterni non collegati

- posizionare i DIP SWITCH nel modo seguente:

	1	2	3	4	N.B.	DIP2/ON	- un'anta apre a sinistra
ON						DIP2/OFF	- porte a due ante
OFF	X		X	X			- un'anta apre a destra

Il senso di apertura destro o sinistro va visto guardando l'automazione dal lato ispezionabile.

- fare un ponte 1-8, 1-9 sulla morsettiera comandi del quadro elettrico e inserire il ponticello JP;
- ruotare i trimmer al minimo (senso antiorario);
- collegare sul trasformatore la linea 230 V~ e terra;
- dare un comando manuale 1-4 ed attendere che l'automazione completi la corsa di chiusura;
- dare un comando manuale 1-3 ed attendere che l'automazione completi la corsa di apertura;
- dare comandi manuali 1-3, 1-4 e regolare con i trimmer VA, VC ed RF la forza e la velocità di scorrimento;
- **STACCARE ALIMENTAZIONE DI RETE 230 V~**
- togliere i ponticelli 1-8, 1-9 sulla morsettiera comandi e il jumper JP.

4.2. Collegamento comandi e sicurezze

Dopo il buon esito delle prove di avviamento procedere così:

- collegare le sicurezze sul vano: se si collegano sicurezze solo sul contatto 1-8, inserire ponticello JP; nel caso si utilizzi solo la scheda sicurezza (tipo CELAS) togliere il ponticello JP, inserire la scheda sicurezza e ponticellare contatto 1-8;
- collegare il selettore R6/RK6 o COM96 o l'interruttore con ponte 1-2, 1-9, a seconda dello schema di collegamento;
- collegare i comandi di apertura;
- DEFINIRE CON DIP3/4 IL FUNZIONAMENTO CON BATTERIA;
- collegare linea 230 V~ al trasformatore e le batterie al quadro dell'automazione - Attenzione alle polarità -
- regolare la portata delle fotocellule di sicurezza;

L'automazione procederà ad una nuova acquisizione con il primo comando di apertura.

Regolare con TC il tempo di pausa.

ATTENZIONE: La velocità da impostare con VA/VC deve dare luogo ad un accostamento soffice alla battuta.

4.3. Reset dell'automazione: deve essere possibile sempre in almeno uno dei modi seguenti.

- 1- Con un comando tramite R6/RK6
- 2- Con un comando 1-29 predisposto ad esterno
- 3- Spegnendo e riattivando LE ALIMENTAZIONI dell'automazione

5. INSTALLAZIONE TIPICA

(Fig. 12). L'automazione apre con un comando 1-3 dei RADAR, chiude o meno in base alla funzione scelta sul selettore; effettua sicurezza sul vano con le fotocellule CEL.

Con selettore al di fuori della posizione **STOP** e con batterie efficienti, in caso di interruzione di rete 230 V~, l'automazione apre e rimane aperta fino al ripristino dell'alimentazione normale.

Con selettore in posizione di **STOP** ogni funzionamento normale e di emergenza è escluso e l'automazione apre o chiude con l'interruttore a chiave CHI+R302 con attivazione a uomo presente.

DIP 1, 3, 4 in OFF DIP 2 vedi note

(Fig. 13). L'automazione apre con un comando 1-3 dei RADAR, chiude o meno in base alla funzione scelta sul selettore; effettua sicurezza sul vano con le fotocellule CEL.

Il selettore serve ad impostare la modalità di funzionamento della porta e come pulsantiera per comando di apertura (con o senza codice).

ATTENZIONE: per un corretto uso del COM96 attenersi alle seguenti indicazioni:

- Con il COM96 i morsetti 2 e 27 non devono essere collegati perché le relative funzioni vengono impostate direttamente dal selettore;
- I comandi dei radar devono essere collegati direttamente alla morsettiera e con il selettore si imposta la modalità mono/bidirezionale e l'apertura totale/parziale;
- Il contatto 1-4 può essere collegato ad un pulsante per un comando di chiusura indipendente dal COM96;

- Il contatto 1-8 è indipendente dal COM96;
- Il contatto 1-9 è da considerarsi in serie allo STOP impostato da selettore, pertanto se non si usa deve essere ponticellato;
- Il contatto 1-29 è indipendente dal COM96 e può essere usato per il RESET del quadro;
- Il contatto 1-28 non serve per l'esclusione blocco, ma per cancellare la modalità di funzionamento impostata dal COM96. Nel caso di guasto del COM96 e quindi nell'impossibilità di modificare la modalità di funzionamento della porta, tenendo chiuso il contatto 1-28 per almeno 10 s, il quadro elettrico tornerà nella modalità bidirezionale/totale con chiusura automatica DISABILITATA.

(Fig. 14). L'automazione apre con un comando 1-3 dei RADAR, chiude automaticamente con ponte 1-2. Effettua sicurezza sul vano con le fotocellule CEL.

Con batterie collegate ed efficienti, in caso di interruzione di rete, l'automazione continua il suo funzionamento normale. Con batterie al limite della carica, l'automazione compie l'ultimo movimento in apertura. L'interruttore tra 1-9 consente il funzionamento normale e con batteria SOLAMENTE QUANDO E' CHIUSO. L'automazione si arresta dove si trova quando l'interruttore tra 1-9 viene aperto e nessuna funzione normale o di emergenza è più ammessa.

DIP 3 e 4 in ON, DIP 1 in OFF DIP 2 vedi note

6. MANUTENZIONE PERIODICA - DEVE ESSERE EFFETTUATA DA PERSONALE QUALIFICATO -

Ogni 100.000 manovre oppure ogni 4/6 mesi a seconda della tipologia di funzionamento.

- a) pulire le guide di scorrimento delle ruote
- b) controllare la tensione delle cinghie di trasmissione
- c) controllare tutte le connessioni elettriche
- d) controllare il fissaggio dei sensori
- e) riallineare le ante
- f) pulire le guide di scorrimento a terra
- g) pulire sensori e fotocellule
- h) verificare la carica delle batterie eseguendo alcune manovre in emergenza senza alimentazione di rete
- i) controllare il funzionamento del dispositivo di blocco
- j) se necessario rifare le regolazioni di velocità/forza/frenata
- k) controllare il corretto funzionamento di tutti i sistemi di sicurezza.**

DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

(Direttiva 89/392/CEE, Allegato II, parte B)

Fabbricante: DITEC S.p.A.

Indirizzo: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Dichiara che l'automazione per porte scorrevoli serie GT

- è costruito per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costituire una macchina conforme alla Direttiva 89/392/CEE, come modificata;

- è conforme alle condizioni delle seguenti altre direttive CE:

Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, come modificata;

Direttiva bassa tensione 73/23/CEE, come modificata;

e inoltre dichiara che non è consentito mettere in servizio il macchinario fino a che la macchina in cui sarà incorporata o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 89/392/CEE e alla legislazione nazionale che la trasporta.

Caronno Pertusella, 04/07/1997.

Fermo Bressanini
(Presidente)



Tutti i diritti sono riservati

I dati riportati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.



AUTOMAZIONE SCORREVOLE SERIE GT

Guida per l'utente

DESCRIZIONE DELL'IMPIANTO

L'impianto standard si compone delle seguenti parti:

- L'attuatore elettromeccanico posto sopra la porta consente la movimentazione delle ante scorrevoli. Durante il funzionamento normale il carter di protezione deve essere chiuso.
- I rilevatori di passaggio, uno interno e uno esterno, rilevano l'avvicinamento di cose e persone e inviano all'attuatore elettromeccanico il segnale di apertura.
- La fotocellula di chiusura installata nella luce di passaggio, impedisce alle ante di urtare cose o persone durante la fase di chiusura.
- Il selettore di funzioni permette di scegliere il tipo di funzionamento desiderato.

R6/RK6	
--	PORTA APERTA
-- ▲	APERTURA UNIDIREZIONALE
-- ▲ ▼	APERTURA BIDIREZIONALE
-- ▲ ▼ ▲	APERTURA PARZIALE
---	PORTA CHIUSA
==	STOP

COM96	
--	PORTA CHIUSA
▼ ▲	APERTURA TOTALE BIDIREZIONALE
▼ ▲	APERTURA TOTALE MONODIREZIONALE
☾	STOP
--	PORTA APERTA
▼ ▲	APERTURA PARZIALE BIDIREZIONALE
▼ ▲	APERTURA PARZIALE MONODIREZIONALE
#	CAMBIO DELLA SELEZIONE

La posizione "STOP" non consente alle batterie di intervenire in caso di emergenza.

SITUAZIONE DI FERMO PORTA

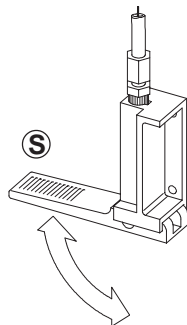
In caso di arresto o di impianto non funzionante effettuare i seguenti controlli:

- Verificare che l'automazione sia alimentata dalla tensione di rete 230 V~.
- Verificare il tipo di funzionamento impostato con il selettore.
- Verificare che il movimento delle ante non venga bloccato da corpi estranei.
- Verificare che le fotocellule siano pulite e che non vi siano oggetti interposti.
- Verificare che nelle immediate vicinanze della porta non vi siano elementi in movimento continuo, tali da interessare il rilevatore di passaggio.

Se dopo questi controlli l'impianto non ritorna funzionante, chiamare il Servizio Assistenza.

OPERAZIONE DI SBLOCCO

In caso di emergenza, per aprire la porta bloccata, abbassare la leva di sblocco (S) e spostare manualmente le ante in posizione di apertura.



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

DITEC S.p.A. Via Mons. Banfi, 3
21042 CARONNO P.LLA (VA) ITALY
tel. 02/963911 - fax. 02/9650314



Porte pedonali automatiche
Pedestrian automatic doors

1. GT AUTOMATION TECHNICAL DATA

	GTV1	GTV2	GTE1	GTE2	GTSL1	GTSL2	GTSP1	GTSP2
Power supply [V]	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~
Power supply fuse	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A
Motor power supply [V]	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$
Max. speed [m/s]	0.7	1.4	0.7	1.4	0.7	1.4	0.7	1.4
Degree of protection	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Capacity								
Normal service [kg]	150	200	200	240	300	300	350	450
Heavy duty service [kg]	120	160	150	180	200	200	250	350

2. INSTALLATION



WARNING: carefully read this manual and store it for future reference. Carefully read the general warnings in relation to product safety.

The homologation TÜV envisages that:

- the automatic system be installed higher than 2.5 m above the ground;
- the dip-switches and trimmers be covered after startup.

2.1. Fixing height for housing

Fig. 1 shows the fastening height of the housing (Hc) in accordance with the height of the wing (framework mounted wing Hm or crystal-only mounted wing Hvm).

Fasten housing as indicated below by means of steel blocks M6 Ø 12 or screws 6MA (fig. 2). The point of fixing shall be set on the housing every 800 mm. Verify if housing rear side is perpendicular to the floor and not lengthwise deformed by the shape of wall. Should the wall not be straight and smooth, iron plates shall be arranged on it prior to housing fastening.

2.2. Framed door wing preparation (fig. 3).

The door must be robustly constructed and its glasses must be glued at least at the corners. The upper transom must be reinforced on the inside with an iron profile **A** on which the suspension profile P833 must be screwed on several points. For door wings with a negative height/width ratio, the iron reinforcement must on part of the vertical door post.

2.3. All crystal door wing preparation (fig. 4).

The AC1356 crystal fitting section may be used with crystal-only wings of max. 12 mm thickness.

IT IS NOT USABLE ON ANY KIND OF NORMAL OR STRATIFIED GLASS. The blocking operation is to be carried out through holes Ø 10, present on aluminium profile, and holes Ø 15, present on the glass. Number of holes and relative distance between centres depend on door wing width. We recommend to apply a light layer of silicone between the glass corner and the end of the profile.

For assembly: **B** = screw M6 TPS, **C** = threaded panel, **D** = square washer, **E** = thick, **F** = bush

2.4. Installation and adjustment of the GTV / GTE door wing (Fig.5)

Pass the iron square **L** in the groove of the suspension profile and fix the door wing to the wheel unit by means of screws **H**. The outside wheel of the wheel unit shall not be projected from the door wing. Screws **H** are to be used for transverse door adjustment, screws **G** for vertical door adjustment. Nuts **Y** are to be used for adjustment fastening. **WARNING:** UNSCREW **Y** BEFORE ADJUSTING WITH **G**. - Between the crystal door wings there shall be a 10 mm clearance. -

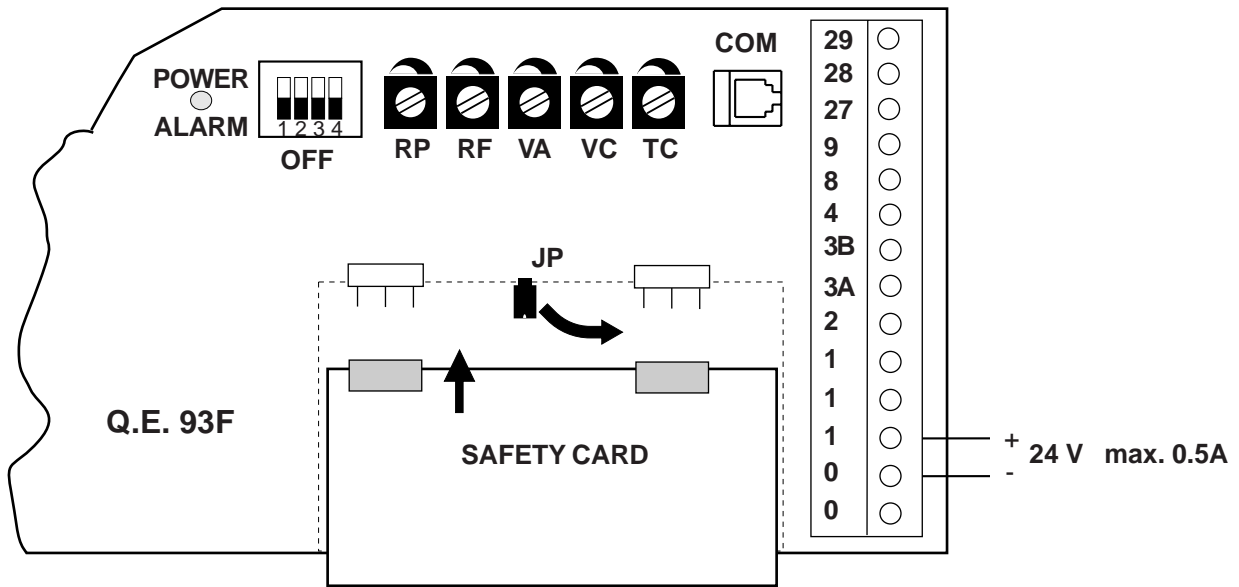
2.5. Installation and adjustment of the GTS-L / GTS-P door wing (Fig.6)

Pass the iron square in the groove of the suspension profile and adjust, by means of the unloosened screws **Y**, the horizontal and vertical position of the door wing with screws **H** and **G**. Fasten screw **Y** to block the adjustment carried out.

2.6. GTV / GTS-L / GTS-P guides at floor

For guides at floor use only antifriction materials such as PVC, NYLON, TEFLON. Never use rotating elements. The length of guide MUST not be larger than the superposition space between door and door jamb while the door is closed. The sliding passage of the floor guide shall be smooth through the whole length of the door. **The floor guides supplied by us are not included in the approved accessories supplied with the GTV automation.**

TOPOGRAPHICAL DIAGRAM



CONTACT	FUNCTION
1 — (N.O.) — 2	Automatic closing
1 — (N.O.) — 3A	Open side A
1 — (N.O.) — 3B	Open side B
27 — (N.O.) — 3A	Partial opening side A
27 — (N.O.) — 3B	Partial opening side B
1 — (N.O.) — 4	Close
1 — (N.C.) — 8	Safety while closing
1 — (N.C.) — 9	STOP
1 — (N.O.) — 28	Locking exclusion
1 — (N.O.) — 29	Reset

DIP-SWITCH:

DIP1 = Locking with closed door

OFF = power off

ON = power on

DIP2 = Motion direction

OFF = 1 right door / 2 doors

ON = 1 left door

DIP3 = Antipanic mode

OFF = only opening

ON = continuous operation

DIP4 = Last operation with empty

battery

OFF = close

ON = open

TRIMMER:

RP = Partial opening adjustment

RF = Power adjustment

VA = Opening speed adjustment

VC = Closing speed adjustment

TC = Automatic closure time

POWER - ALARM

If lights up: power on

If blinks: automation malfunction not by the external accessories

COM: connection for COM96 selector

JP: photocell card disconnecting jumper

Fig. 15

Guide for framed door supplied by us (**Fig. 7**): reduce **M** as much as necessary.
 Guide for crystal door supplied by us (**Fig. 8**): wings **N** shall not press on crystal.

2.7. GTE tie rod positions (Fig.9)

GTE 2+2 DOOR WING ON LEFT SIDE, GTE 1+1 OPENING DOOR ON LEFT SIDE: **Fig.9a**.

GTE 2+2 DOOR WINGS ON RIGHT SIDE, GTE 1+1 OPENING DOOR ON RIGHT SIDE: **Fig.9b**.

Once the assembly and the adjustment of the door wings on the wheel units have been carried out, BRING DOOR WINGS IN CLOSING POSITION.

Loosening **Q** and pulling **P**, the door wing **J** moves towards **P**.

Loosening **P** and pulling **Q**, the door wing **J** moves towards **Q**.

During these operations the external door wing **K** must be in closing position. By screwing both **Q** and **P**, cable tension increases. For 2+2 automation door wings follow the same instructions, first on one side and then on the other, always with DOOR WINGS IN CLOSING POSITION.











2.8. Door wing-carriage position (Fig.10 a/b/c)

The closing quotes shall be respected for all the operators making the locking device sticking possible.

3. ELECTRICAL CONNECTION

The components inside the automatic system are connected as shown in **fig. 11**. Refer to the diagrams of **fig. 15** concerning the control and safety connections:

3.1. Controls

CONTACT	FUNCTION	NOTE
1  2	Automatic closing	The selectors R6/RK6 and COM96 automatically select the automatic closing.
1  3A	Total opening side A	
1  3B	Total opening side B	
27  3A	Partial opening side A	
27  3B	Partial opening side B	
1  4	Closing	It is used when the automatic closing is not set.
1  8	Safety	If the contact is turned on during the closing run, it causes the re-opening. It is not set when the door is closed. The contact can be excluded only for verification and checking of the automation by using a 1 to 8 bridge.
1  9	STOP	When the contact 1 -9 is open, every normal and emergency function is excluded.
1  28	Locking exclusion	The closed contact puts off duty the door wing locker; with R6/RK6 exclusion takes place automatically in position $\frac{\nabla}{\blacktriangle}$, with COM96 in position $\frac{\nabla}{\blacktriangle}$ and $\frac{\nabla}{\blacktriangle}$.
1  29	Reset	By pressing it, it cancels all acquired data. After 3 seconds, the automation can proceed with a new acquisition.
SAFETY CARD	Safety	In order to insert the safety card (CELAS photocell card type), remove jumper JP. The function is the same as control 1-8. Contact 1-8 and safety card contact are in line.

3.2. Dip-switches

	FUNCTION		NOTE
1	Locking function	ON	Control turns off the power supply of the locker during the opening/closing operation. (Locker normally powered).

		OFF	Control turns on powers the locker during the opening/closing operation. (Locker is not normally powered).
2	Selection of the running direction	ON	Select left opening for one-wing doors.
		OFF	Select right opening for one-wing doors and working for two-wing doors.
3	Anti-panic/continuity with battery	ON	With main supply absence there is a continuous service with a buffer battery.
		OFF	With mains supply absence, with buffer battery, the door opens and remains opened. Immediately also the battery releases from the panel.
4	Automation with battery to the limit of efficiency	ON	With the battery the door carries out the last opening operation.
		OFF	With the battery the door carries out the last closing operation.
		N.B:	Use only with DIP3 selected on ON

3.3. Trimmer adjustment

	FUNCTION	NOTE
RP	Partial opening	This trimmer adjusts the passage spaciousness when the control is given between 27-3A (3B). With the trimmer set to the minimum, the opening is equal to 5% of the normal passage, with the trimmer set to the maximum the opening is equal to 90% of the normal passage.
RF	Power adjustment	Adjustment of the motoring force. It adjusts in an inversely proportional way the impact sensitivity against obstacles; more force corresponds to less sensitivity and vice versa, a force adjustment inadequate to motion is considered an obstacle.
VA	Opening speed	This trimmer adjusts the opening speed.
VC	Closing speed	This trimmer adjusts the closing speed.
TC	Automatic closing	It adjusts the time that intervenes between the ceased opening control and the beginning of the automatic closing. The pause is adjustable from 0 to 30 seconds.

3.4. Automatic functions

230 V~/BATTERY BATTERY	The passage from one to the other is automatic and immediate. The electrical board of the automation keeps the battery in charge. The working of the batteries starts AFTER that the 230 V power supply has stopped. It stops when the voltage at the ends of the battery reaches 22 V after 30 s. The batteries connected are dry type, with no servicing, 12 V 2 Ah each.
OBSTACLE	If the automation finds an obstacle during the closing run, it identifies and reopens it. If it finds an obstacle during the opening run, it detects it and stops. The working considers the obstacle the new stopping point. The research of the effective opening or closing is automatic when the obstacle is removed.
RESET	The consequence of the power supply interruption, of the 1-29 reset control, is a new acquisition from the automation. WARNING: during the acquisition phase the safety controls, contact 1-8, are not active. The automation during the acquisition works with a low speed therefore it is not dangerous. WARNING: the reset does not affect the operating mode of the board, set via selector COM96.
POWER ALARM	On with enabled automation. It flashes with fault in the board, the engine or the encoder.
COM	It allows the direct connecting with the COM96 electronic selector.

4. STARTING



WARNING:

- Before carrying out any maintenance operations, always disconnect the power supply using the external main switch and disconnect the battery from the electrical panel.
- The power cable must be of the following type: 3x0,75 mm² HAR - H05VV - F.
- An onnipolar switch with a contact aperture of a least 3 mm must be installed between the power supply and the automation.

Before connecting the main supply 230 V~, batteries and accessories

- Check the installation has been carried out well and that the screws have been tightened.
- Check the cleaning of the guides and wheels.
- Verify the correct lining up of the door wings.
- Open and close the door wings manually to verify the closing position, the correct clutch of the locking device. The sliding of the door wings must be clear and without frictions.

4.1. Electrical tests for prestarting with unconnected outside accessories

- position DIP SWITCHES in the following way:

	1	2	3	4	N.B.	DIP2/ON	- one door wing opens on the left
ON						DIP2/OFF	- 2-door wings
OFF	X		X	X			- one door wing opens on the right

The right or left opening direction must be seen from the inspection side of the automation.

- Jump 1-8, 1-9 on the control terminal board of the electric board and insert jumper JP;
- rotate trimmers up to the minimum (counterclockwise direction);
- connect on the transformer the earthed line 230 V~;
- give a manual control 1-4 and wait for the automation to end the closing run;
- give a manual control 1-3 and wait for the automation to end the opening run;
- give manual controls 1-3, 1-4 and adjust with VA, VC, RF trimmers the force and the sliding speed,
- **DISCONNECT POWER SUPPLY 230 V~**
- remove the jumpers from 1-8 and 1-9 and jumper JP on the control terminals.

4.2. Control and safety connection

Once the starting tests have been carried out positively proceed as follows:

- connect the compartment safeties: if safeties are connected only on contact 1-8, insert jumper JP; if using the safety card only (CELAS type) remove jumper JP, insert the safety card and jump contact 1-8;
- Connect the R6/RK6 selector or COM96 or the switch with a 1-2, 1-9 bridge according to the wiring diagram.
- Connect opening controls.
- SET OUT WITH DIP3/4 THE WORKING WITH THE BATTERY
- Connect line 230 V~ to the transformer and the batteries to the panel of the automation (Caution to the ends)
- Adjust the range of the safety photocells.

The automation will carry out a new acquisition with the first opening control.

Adjust with TC the delay time.

WARNING: The speed to be selected with VA/VC must cause a soft approach to the stoppers.

4.3. Reset of the automation: at least one of the following ways must always be possible.

- 1- Entering a command using R6/RK6.
- 2- Entering commands 1 - 29 externally.
- 3- Switching the automatic function POWER SUPPLIES off and then on.

5. TYPICAL INSTALLATION

(Fig. 12). The automation opens with control 1-3 of the RADAR, it closes according to the function chosen on the selector; it carries out safety with the photocells CEL.

If selector is on STOP position -- and with efficient batteries, in case of 230 V~ main supply interruption, the automation opens and remains open until the normal automation has been restored. With selector in STOP position every normal and emergency working is cut off. By setting the selector to STOP, the automatic system can be opened and closed using the CHI-R302 keyswitch and activating the "man present" system.

DIP 1, 3, 4 on OFF DIP 2 see note

(Fig. 13). The automation opens with control 1-3 of the RADAR, it closes according to the function chosen on the selector; it carries out safety with the photocells CEL.

The selector is used both to set the door's operating mode and as a push button panel to control the opening of the door (with or without code).

WARNING: in order to properly use the COM96 selector, observe the following indications:

- With the COM96, terminals 2 and 27 must not be connected because the corresponding functions are set directly by the selector;
- The radar controls must be connected directly to the terminal board; the uni/bi-directional mode and the total/partial opening are set by means of the selector;

- Contact 1-4 may be connected to a push button for a closure control that is separate from the COM96;
- Contact 1-8 is separate from COM96;
- Contact 1-9 is to be considered in line with the STOP set via the selector; therefore if it is not used it must be jumped;
- Contact 1-29 is separate from COM96 and may be used to RESET the board;
- Contact 1-28 is not used to disconnect the locking, but to cancel the operating mode set by COM96. If COM96 breaks down, and consequently the operating mode of the door becomes impossible to modify, keep contact 1-28 closed for at least 10 seconds and the electric board will return to the bi-directional/total mode with DISABLED automatic closure.

(Fig. 14). The automation opens with control 1-3 of the RADAR, it closes automatically with a 1-2 bridge; it carries out safety with the photocells CEL. With connected and efficient batteries, in case of mains supply interruption, the automation carries out its normal working. With batteries at the limit of charge, the automation carries out the last opening motion. The switch between 1-9 carries out the normal working and with battery ONLY WHEN IT IS CLOSED. The automation stops when the switch between 1-9 opens and no normal or emergency function is carried out.

DIP 3 and 4 on ON, DIP 1 on OFF DIP 2 see note

6. PERIODIC MAINTENANCE - MUST BE EFFECTED BY QUALIFIED PERSONNEL -

Every 100,000 movements or every 4/6 months depending on use:

- a) clean the wheel runners
- b) check the tension of the driving belts
- c) check all electric connections
- d) check the fixing of the sensors
- e) re-align the doors
- f) clean the ground runners
- g) clean sensors and photocells
- h) check the battery charge by carrying out several emergency operations with the power supply switched off
- i) check that the blocking device works correctly
- j) if necessary regulate speed/power/breaking
- k) check that all the safety devices work correctly**

DECLARATION BY THE MANUFACTURER

(Directive 89/392/EEC, Annex II, sub B)

Manufacturer: DITEC S.p.A.

Address: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Herewith declares that the automation system for sliding doors series GT

- is intended to be incorporated into machinery or to be assembled with other machinery to constitute machinery covered by Directive 89/392/EEC, as amended;

- is in conformity with the provisions of the following other EEC directives:

Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC, as amended;

Low Voltage Directive 73/23/EEC, as amended;

and furthermore declares that it is not allowed to put the machinery into service until the machinery into which it is to be incorporated or of which it is to be a component has been found and declared to be in conformity with the provisions of Directive 89/392/EEC and with national implementing legislation.

Caronno Pertusella, 04/07/1997.

Fermo Bressanini
(Chairman)



All right reserved

All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, omissions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.



GT SERIES SLIDING AUTOMATIC SYSTEM User's guide

DESCRIPTION OF THE SYSTEM

The standard system consists of the following components:

- The electromechanical actuator positioned over the door allows the moving of the sliding wings. During normal operating mode, the safety guard must be closed.
- The crossing detectors, an inner one and an outer one, detect the approaching of things and persons and send the opening signal to the electromechanical actuator.
- The closing photocell, installed inside the crossing light, prevents the wings from striking things or persons during the closing phase.
- The functions selector allows the selecting of the type of desired operating mode.

R6/RK6		COM96	
--	DOOR OPENED	--	DOOR CLOSED
	UNIDIRECTIONAL OPENING		TOTAL BI-DIRECTIONAL OPENING
	BI-DIRECTIONAL OPENING		TOTAL UNIDIRECTIONAL OPENING
	PARTIAL OPENING	☾	STOP
--	DOOR CLOSED	--	DOOR OPENED
==	STOP		PARTIAL BI-DIRECTIONAL OPENING
			PARTIAL UNIDIRECTIONAL OPENING
		#	CHANGE OF SELECTION

The "STOP" position does not allow the tripping of the batteries in an emergency situation.

DOOR STOPPED SITUATION

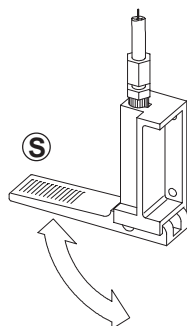
Carry out following checks in case of stops or system malfunctions:

- Check that the automatic system is powered by the 230 V~ mains voltage.
- Check the type of operating mode set via the selector.
- Check that the movement of the wings is not jammed by foreign objects.
- Check that the photocells are clean and that no objects are placed in between.
- Check that there are no continuous motion elements near the door which could affect the crossing detector.

If the system does not resume operation after all the aforementioned checks, call the Service Center.

RELEASE OPERATION

In case of an emergency, in order to open the jammed door, lower release lever and manually move the wings to opening position.



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

DITEC S.p.A. Via Mons. Banfi, 3
21042 CARONNO P.LLA (VA) ITALY
tel. 02/963911 - fax. 02/9650314



**Porte pedonali automatiche
Pedestrian automatic doors**

1. TECHNISCHE DATEN GT

	GTV1	GTV2	GTE1	GTE2	GTSL1	GTSL2	GTSP1	GTSP2
Stromzufuhr [V]	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~
Stromzufuhr Schmelzsich.	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A
Motor Stromzufuhr [V]	24 V $\overline{\text{=}}$	24 V $\overline{\text{=}}$	24 V $\overline{\text{=}}$	24 V $\overline{\text{=}}$	24 V $\overline{\text{=}}$	24 V $\overline{\text{=}}$	24 V $\overline{\text{=}}$	24 V $\overline{\text{=}}$
Max. Geschwindigk. [m/s]	0.7	1.4	0.7	1.4	0.7	1.4	0.7	1.4
Schutzart	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Leistung								
Leichte Beanspr. [kg]	150	200	200	240	300	300	350	450
Starke Beanspr. [kg]	120	160	150	180	200	200	250	350

2. MONTAGE



ACHTUNG: Lesen Sie dieses Handbuch bitte aufmerksam durch und bewahren Sie es zum zukünftigen Nachschlagen auf. Lesen Sie aufmerksam die produktbegleitenden allgemeinen Sicherheitshinweise.

Die TÜV-Zulassung sieht vor, daß:

- die Automatisierung in einer Höhe von mindestens 2,5 m vom Fußboden installiert wird.
- Kippschalter (Dip-Switch) und Trimmer nach dem Start bedeckt sind.

2.1. Befestigungshöhe der Kasten.

In der Abbildung 1 sehen wir die Befestigungshöhe des Getriebekastens (Hc) in Abhängigkeit der Türflügelhöhe (gerahmter Flügel Hm oder Flügel nur aus Kristallglas Hvm).

Den Kasten gemäß unten stehender Abbildung mit Stahldübeln M6 Ø 12 oder Schrauben 6MA befestigen (Abb. 2). Die Befestigungspunkte müssen sich entlang des Kastens, in einem Abstand von jeweils 800 mm, befinden. Prüfen, ob die Kastenrückseite rechtwinkelig zum Fußboden ist, sowie ob sie an der Mauer anliegt und nicht verbogen ist. Wenn das Mauerwerk nicht gerade oder glatt ist, müssen Eisenplatten angebracht werden, an welchen der Kasten anschließend befestigt wird. Bei Vorhandensein von Seitenwänden, sind vor der Montage des Kastens die Kopfseiten der Automation anzubringen.

2.2. Vorbereitung des Rahmenverstärkte Türflügels (Abb. 3).

Die Bauart des Flügels soll widerstandsfähig sein und die Glasfüllungen sollten zumindest an den Ecken eingeklebt sein. Der obere Querträger muß innen durch ein Eisenprofil **A** verstärkt sein, an welchem das Aufhängeprofil des Türflügels P833 an mehreren Stellen angeschraubt wird. Bei Türflügeln mit einem ungünstigen Höhe/BreiteVerhältnis müssen die Verstärkungsprofile aus Eisen entlang der senkrechten Pfosten fortgesetzt werden.

2.3. Vorbereitung des Flügels nur aus Kristallglas (Abb. 4).

Das Kristalleinsatzprofil AC1356 kann verwendet werden für Türflügel nur aus Kristallglas mit einer maximalen Stärke von 12 mm.

ES IST BEI KEINER ANDEREN NORMALEN GLASART ODER BEI VERBUNDGLAS VERWENDBAR. Zur Befestigung sind auf dem Alu-Profil und dem Glas Durchgangsbohrungen von Ø 10 mm, und Ø 15 mm vorgesehen. Die Anzahl der Bohrungen und der entsprechende Achsenabstand hängt von der Breite des Türflügels ab. Es ist empfehlenswert eine dünne Silikonschicht zwischen Glaskante und Unterseite des Profils aufzutragen.

Für den Zusammenbau: **B** = Schraube M6 TPS, **C** = Gewindeschneidender Vierkant, **D** = Vierkant-Unterlegscheibe, **E** = Stärke, **F** = Buchse

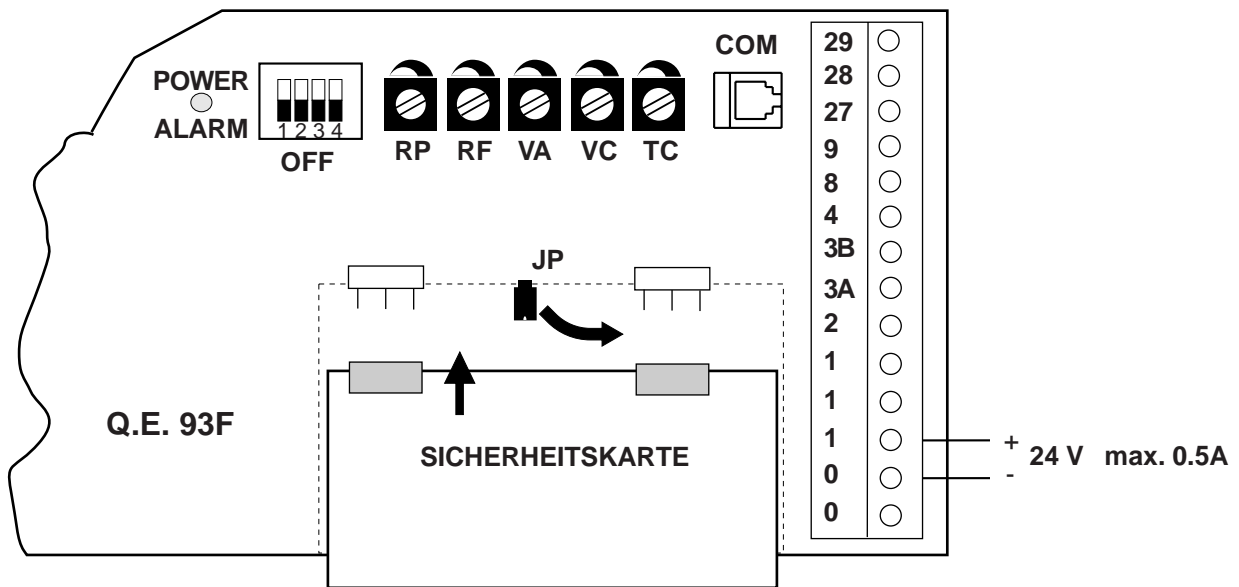
2.4. Montage und Einstellung des Flügels GTV / GTE (Abb.5)

Das Vierkanteisen **L** in die Rille Laufwägen des Aufhängeprofils für den Türflügel hineinstecken und den Türflügel mit den Schrauben **H** an den befestigen. Das äußerste Rad des Laufwägens darf nicht über das Maß des Türflügels hinausreichen. Mit den Schrauben **H** erfolgt die Einstellung der Querlage, mit den Schrauben **G** die Einstellung der senkrechten Lage des Türflügels. Die Muttern **Y** fixieren die durchgeführte Einstellung. **ACHTUNG:** VOR DER EINSTELLUNG MIT **Y** MUSS **G** GELOCKERT WERDEN. Zwischen Ganzglasflügeln muss ein Abstand von 10 mm bleiben.

2.5. Montage und Einstellung GTS-L / GTS-P (Abb.6)

Das Vierkanteisen in die Rille des Aufhängeprofils hineinstecken und bei gelockerten Schrauben **y**, mit den Schrauben **H** und **G** die horizontale und vertikale Lage einstellen. **Y** fixieren um die durchgeführte Einstellung zu

ANSCHLUSSPLAN



KONTAKT	FUNKTION
1 — (N.O.) — 2	Automatische Schließung
1 — (N.O.) — 3A	Öffnet Seite A
1 — (N.O.) — 3B	Öffnet Seite B
27 — (N.O.) — 3A	Teilöffnung Seite A
27 — (N.O.) — 3B	Teilöffnung Seite B
1 — (N.O.) — 4	Schließt
1 — (N.C.) — 8	Sicherheit bei Schließung
1 — (N.C.) — 9	STOP
1 — (N.O.) — 28	Ausschluß Verriegelung
1 — (N.O.) — 29	Reset

DIP-SWITCH:

- DIP1** = Blockierung mit geschlossener Tür
OFF = nicht gespeist
ON = gespeist
- DIP2** = Bewegungsrichtung
OFF = 1 Tür rechts/ 2 Türen
ON = 1 Tür links
- DIP3** = Antipanik Funktion
OFF = Einmalige Öffnung
ON = Fortdauern der Betrieb
- DIP4** = Letzte Bewegung mit leerer Batterie
OFF = Schließt
ON = Öffnet

TRIMMER:

- RP** = Einstellung Teilöffnung
- RF** = Kräfteinstellung
- VA** = Kräfteinstellung beim Öffnen
- VC** = Kräfteinstellung beim Schließen
- TC** = Offenhaltezeit

POWER - ALARM

- Leuchtend:** gespeist
- Blinkend:** Störung bei der Automation, nicht bei den äußeren Elementen

COM: Anschluß für Wählschalter COM96

JP: Brücke für Ausschluß der Photozellenkarte

Fig. 15

blockieren.

2.6. Führungen am Boden GTV / GTS-L / GTS-P

Die Bodenführungen müssen aus reibungsmindernden Materialien wie PVC, NYLON, TEFLON hergestellt sein. Niemals Drehelemente verwenden, Die Länge der Führung darf nicht größer sein als der Platzbedarf für die Übereinanderlagerung zwischen beweglichem Flügel und fixem Türflügel. Das Laufprofil der Führung muß über die ganze Länge des Türflügels glatt sein. **Für diese Bodenführungen gilt die Baumusterprüfung nicht.** Führung für von uns gelieferten rahmenverstärkten Türflügel (**Abb. 7**) : **M** soviel wie nötig reduzieren. Führung für von uns gelieferten Türflügel aus Ganzglas (**Abb.8**): Die Halteflügel **N** dürfen nicht auf das Ganzglas drücken.

2.7. Anordnung Zugvorrichtung GTE (Abb.9)

GTE 2+2 LINKE FLÜGEL, GTE 1+1 TÜRFLÜGEL LINKÖFFNEND: **Abb. 9a.**

GTE 2+2 RECHTE FLÜGEL GTE 1+1 TÜRFLÜGEL RECHTSÖFFNEND: **Abb.9b.**

Nach Beendigung der Montage und der Einstellung der Türflügel auf den Laufwägen, DIE TÜRFLÜGEL ZUM ANSCHLAG IN SCHLIESSTELLUNG BRINGEN.

Durch Lockern von **Q** und durch Anziehen von **P** verschiebt sich der Türflügel **J** nach **P**.

Durch Lockern von **P** und Anziehen von **Q**, verschiebt sich der Türflügel **J** nach **Q**.

Während der Durchführung dieser Tätigkeiten muß der Türflügel **K** in der Stellung Endanschlag gehalten werden. Durch das gleichmäßige Festschrauben von **Q** und **P** wird die Spannung der Kabel erhöht.

In derselben Weise ist bei Automationen von 2+2 Türflügeln vorzugehen, zunächst auf einer und dann auf der anderen Seite, wobei sich die Türflügel immer beim ENDANSCHLAG IN SCHLIESSTELLUNG befinden müssen.














2.8. Stellungen Türflügel (Abb.10 a/b/c)

Diese Schließmaße sind für alle Automationen zu beachten um das Einhängen der Verriegelung zu ermöglichen.

3. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Die internen Komponenten der Automatisierung werden angeschlossen gemäß **Abbildung 11**. Nehmen Sie Bezug auf die Schemen der **Abbildung 15** für den Anschluß der Steuerungen und Sicherungen:

3.1. Steuerungen

KONTAKT	FUNKTION	BEMERKUNGEN
1  2	Automatische Schließung	Die Selektoren R6/RK6 und COM96 aktivieren die automatische Schließung
1  3A	Vollständige Öffnung A	
1  3B	Vollständige Öffnung B	
27  3A	Teilöffnung Seite A	
27  3B	Teilöffnung Seite B	
1  4	Schließung	Es wird verwendet wenn die automatische Schließung nicht aktiviert ist
1  8	Sicherheit	Wenn der Kontakt während der Schließung geöffnet wird, bewirkt dies die Wiederöffnung der Türe. Bei geschlossenen Türflügeln ist dieser nicht aktiviert. Dieser kann nur für Kontrollzwecke mit der Brücke 1-8 abgeschaltet werden.
1  9	STOP	Wenn der äußere Kontakt 1-9 geöffnet wird jede normale Funktion und Notfunktion wird ausgeschlossen.
1  28	Abschalten der Verriegelung	Geschlossener Kontakt bewirkt die Außerbetriebnahme der Verriegelung; mit R6/RK6 ist automatisch geschaltet  und mit COM96 auf  und  .
1  29	Reset	Drücken bewirkt die Nulldstellung der erfassten Daten. Nach 3 Sekunden ist die Automation zur Wiederausführung der Erfassung bereit.

SICHERHEITS-KARTE	Sicherheit	Zum Einsetzen der Sicherheitskarte (Typ Photozellenkarte CELAS) muß die Brücke JP entfernt werden. Die Funktion ist dieselbe wie die Steuerung 1-8. Der Kontakt 1-8 und der Kontakt der Sicherheitskarte sind in Serie geschaltet.
-------------------	------------	--

3.2. Dip-switches

	FUNKTION		BEMERKUNGEN
1	Verriegelung	ON	Stellung für Panikverriegelung. Tür geschlossen, Verriegelung versorgt. Bei Stromausfall bleibt die Tür entriegelt.
		OFF	Stellung für Normalverriegelung. Tür geschlossen, Verriegelung nicht versorgt. Bei Stromausfall bleibt die Tür verriegelt.
2	Laufrichtung	ON	Öffnung nach links bei einflügeligen Türen.
		OFF	Öffnung nach rechts für bei einflügelige Türen und für zweiflügeligen Türen.
3	Forsetzung mit Batterie	ON	Bei Stromausfall: Dauerfunktion mit Batterie.
		OFF	Bei Stromausfall: Tür öffnet und bleibt offen. Sofort löst sich auch die Batterie vom Steuergerät aus.
4	Letzmögliche Türbewegung bei Batteriebetrieb	ON	Bei Batteriebetrieb öffnet die Türe als letzte Bewegung
		OFF	Bei Batteriebetrieb schließt die Türe als letzte Bewegung. Beachte: Nur verwendbar wenn DIP3 auf ON gewählt wurde.

3.3. Einstellung Trimmer

	FUNKTION	BEMERKUNGEN
RP	Teilöffnung	Dieser Trimmer ermöglicht die Einstellung des Türoffnung wenn ein Öffnungsimpuls zwischen 27-3A (3B) gegeben wurde. Bei Mindesteinstellung des Trimmers entspricht die Öffnung 5% des normalen Türoffnung, bei Maximaleinstellung des Trimmers entspricht die Öffnung 90% des normalen Türoffnung.
RF	Motorkraft	Einstellung der Schubkraft des Motors. In umgekehrt proportionaler Weise wird die Empfindlichkeit gegenüber Berührung mit Hindernissen eingestellt: größere Schubkraft entspricht geringerer Empfindlichkeit und umgekehrt; eine zu geringe Kraft wird als Hindernis gewertet.
VA	Öffnungsgeschwindigk.	Diese Trimmer regelt die Öffnungsgeschwindigkeit
VC	Schließgeschwindigk.	Diese Trimmer regelt die Schließgeschwindigkeit.
TC	Offenhaltezeit	Regelt die Zeit zwischen Beendigung der öffnungsimpuls und dem Beginn der automatischen Schließung. Die Pause kann zwischen 0 und 30 Sekunden betragen.

3.4. Automatische Funktionen

230 V~/BATTERIE	Der Übergang von einer Versorgungsart zur anderen erfolgt automatisch und mit sofortiger Wirkung.
BATTERIE	Die elektrische Schalttafel der Automation sorgt für die Ladung der Batterie. Der Batteriebetrieb beginnt NACH Beendigung der 230 V Versorgung, diese ist beendet wenn die Spannung der Batterieenden auf 22 V absinkt nach 30 s. Bei den angeschlossenen Batterien handelt es sich um Trockenbatterien von 12V 2Ah pro Batterie, diese sind wartungsfrei.
HINDERNIS	Wenn die Automation während des Schließvorganges auf ein Hindernis stößt, erkennt sie dieses und Öffnet wieder. Wenn sie während der Öffnung aut ein Hindernis stößt, erkennt sie es und die Türestoppt. Der Kontinuitätsbetrieb, bei dem ein Hindernis, wie ein neuer Endanschlag angesehen wird. Die Suche nach der tatsächlichen Öffnungs- bzw. Schließstellung erfolgt automatisch bei Entfernung des Hindernisses.
RESET	Die Folgen einer Versorgungsunterbrechung, eines Impulses 1-29 (Reset), ist eine Neuerfassung durch die Automation. ACHTUNG: während der Erfassungsphase sind die Sicherheitsvorrichtungen, Kontakte 1-8, außer Betrieb. Die Automation arbeitet während der Erfassungsphase mit geringer Geschwindigkeit und stellt daher keine Gefahr dar. ACHTUNG: Reset hat keinen

	Einfluß auf die Betriebsmodalität der Schalttafel, welche mit dem Wähler COM96 eingestellt wurde.
POWER ALARM	Eingeschaltet mit aktivierter Automation blinkt sie bei Fehler im Schaltbrett, Motor oder Encoder.
COM	Ermöglicht die Direktverbindung mit dem Elektronikschalter COM96.

4. ANLAUF



ACHTUNG:

- vor Wartungsarbeiten die Stromzufuhr durch Ausschalten des externen Netztrennschalters unterbrechen und die Batterieanschlüsse von der Schalttafel abtrennen.
- als Netzanschlußleitung soll eine Leitung vom Typ H05 VV-F mit Leitungsnennquerschnitt von 3x0.75 mm² verwendet werden.
- der Automation einen allpoligen Schalter mit einer Mindestkontaktöffnungsweite von 3 mm vorschalten.

Vor dem Anschluß an 230 V~, Batterie und Zubehörs

- überprüfen ob die Installation ordnungsgemäß durchgeführt ist und sämtliche Schrauben fest angezogen sind;
- kontrollieren ob Führungen und Räder gereinigt sind;
- die korrekte Fluchtung des Türflügels kontrollieren;
- die Türflügel manuell öffnen und schließen um die Position der Anschläge, sowie die richtige Einfügung der Verriegelung, zu überprüfen. Die Bewegung der Türflügel muß reibungslos erfolgen;

4.1. Elektrische voranlauftests bei nicht angeschlossenem äusserem Zubehör

- die DIP SWITCH in der folgenden Weise stellen:

	1 2 3 4	N.B.	DIP2/ON	- ein Türflügel öffnet nach links
ON			DIP2/OFF	- zweiflügelige Türe
OFF	X X X			- ein Türflügel öffnet nach rechts

Die öffnungsrichtung nach rechts oder nach links wird durch Ansicht der Automation von der Inspektionsseite festgestellt.

- Brücken Sie 1-8, 1-9 auf dem Klemmenbrett der Steuerelemente der elektrischen Schalttafel und setzen Sie die Brücke JP ein;
- die Trimmer in Minimalstellung drehen;
- beim Transformator, Leitung 230 V~ einklemmen und einschalten;
- einen manuellen Impuls 1-4 geben und warten bis die Automation den Schließvorgang beendet hat;
- einen manuellen Impuls 1-3 geben und warten bis die Automation den Öffnungsvorgang beendet hat;
- manuelle Steuerungen 1 -3, 1-4 durchführen und mit dem Trimmer VA, VC, RF die Gleitkraft und geschwindigkeit einstellen;
- **DIE NETZVERSORGUNG 230 V~ UNTERBRECHEN**
- die Brücken 1-8 and 1-9 auf der Steuerklemmenleiste und Brücke die JP abtrennen.

4.2. Anschluß der Steuerungen und Sicherheitsvorrichtungen

Nach einem positiven Ergebnis der Anlauftests ist folgend vorzugehen:

- Schließen Sie die Sicherungen auf der Öffnung an: Bei Verwendung von Sicherungen nur auf dem Kontakt 1-8 die Brücke JP einsetzen. Bei Verwendung nur der Sicherungskarte (Typ CELAS) die Brücke JP entfernen, die Sicherungskarte einsetzen und den Kontakt 1-8 brücken;
- Selektor R6/RK6 oder COM96 oder Schalter mit 1-2, 1-9 Brücke anschließen, se nach Schalt bild;
- die Öffnungs-Impulsgeber anschließen;
- MIT DIP3/4 DEN BATTERIEBETRIEB BESTIMMEN.
- die Netzleitung 230 V~ an den Transformator und die Batterie an die Schalttafel der Automation anschließen- Auf die Polarität achten;
- die Reichweite der Sicherheitsfotозellen einstellen;

Die Automation sorgt beim ersten Öffnungsbefehl für eine Neuerfassung. Mittels TC die Öffnenhaltenzeit einstellen
ACHTUNG: Die mit VA-VC einzustellende Geschwindigkeit muß eine langsame Annäherung an den Anschlag gewährleisten.

4.3. Reset der Automation: Muß immer in einer der folgenden Weisen ermöglicht werden:

- 1- Direkte Steuerung durch Drücken von R6/RK6
- 2- Mittels Impuls 1-29 von Außen.
- 3- Durch Aus- und erneutes Einschalten der VERSORGUNG zur Automation.

5. TYPISCHER ANSCHLUß

(Abb. 12). Die Automation öffnet mit der Steuerung 1-3 der RADAR, und schließt je nachdem welche Funktion auf dem Wählschalter gewählt wurde; sorgt für Sicherheit im Türöffnung mit den CEL Fotozellen. Wenn sich der Wählschalter außerhalb der STOP-Position -- befindet und bei leistungsfähigen Batterien, im Falle einer Unterbrechung der Stromversorgung, 230 V~, öffnet die Automation und bleibt bis zur Wiederaufnahme der normalen Stromversorgung geöffnet. Wenn sich der Wählschalter in STOP-Position befindet ist jeder normale Betrieb bzw. Notbetrieb ausgeschlossen. Befindet sich der Wählschalter auf Position STOP kann die Automation mittels des Schlüsselschalters CHI+R302 geöffnet bzw. Geschlossen werden, wobei eine Inbetriebsetzung nur unter Anwesenheit einer Person möglich ist.

DIP 1, 3, 4 auf OFF DIP 2 siehe Anmerkungen

(Abb. 13). Die Automation öffnet mit der Steuerung 1-3 der RADAR, und schließt je nachdem welche Funktion auf dem Wählschalter gewählt wurde; sorgt für Sicherheit im Türöffnung mit den CEL Fotozellen. Der Wähler dient zum Einstellen der Betriebsmodalität der Tür sowie als Druckknopfeinrichtung für die Aktivierung der Öffnung (mit oder ohne Code).

ACHTUNG: Für eine korrekte Bedienung des COM96 sind die folgenden Hinweise zu beachten:

- Mit dem COM96 dürfen die Klemmen 2 und 27 nicht angeschlossen werden, da die zugehörigen Funktionen direkt vom Wählschalter eingestellt werden.
- Die Radar-Ansteuerungen müssen direkt an die Klemmleiste angeschlossen werden. Mit dem Wählschalter wird die Modalität einfach/zweifach gerichtet und vollkommene/teilweise Öffnung eingestellt.
- Der Kontakt 1-4 kann an eine Taste für eine von COM96 unabhängige Schließsteuerung gelegt werden.
- Der Kontakt 1-8 ist unabhängig von COM96.
- Der Kontakt 1-9 muß als in Serie mit dem durch den Wähler eingestelltem STOP betrachtet werden. Das heißt, wenn er nicht benutzt wird, muß er gebrückt werden.
- Der Kontakt 1-29 ist unabhängig von COM96 und kann zum RESET der Schalttafel verwendet werden.
- Der Kontakt 1-28 dient nicht zum Ausschluß der Blockierung, sondern zum Löschen der von COM96 eingestellten Betriebsmodalität. Bei einem Defekt von COM96, das heißt im Fall der Unmöglichkeit, die Betriebsmodalität der Tür zu ändern, kehrt die elektrische Schalttafel in die Modalität zweifach gerichtet/vollkommene Schließung mit DEAKTIVIERTER Schließautomatik zurück, wenn der Kontakt 1-28 für mindestens 10 s geschlossen gehalten wird.

(Abb. 14). Die Automation öffnet mit der Impuls 1-3 der RADAR und schließt automatisch mittels Brücke 1-2, ein Impuls der Fotozellen 1-8 in Türöffnung, öffnet während der Schließphase. Bei angeschlossenen leistungsfähigen Batterien, wird der Normalbetrieb der Automation im Falle einer Unterbrechung der Netzversorgung fortgesetzt. Wenn die Batterien an der Grenze der Leistungsfähigkeit sind, wird ein letzter Öffnungsvorgang durchgeführt. NUR BEI GESCHLOSSENEM Schalter zwischen 1-9 ist ein Normalbetrieb und Batteriebetrieb möglich. Die Automation bleibt in der Lage, in der sie sich befindet, stehen, wenn der Schalter zwischen 1 -9 geöffnet wird, in diesem Fall ist weder ein Normal- noch ein Notbetrieb mehr möglich.

DIP 3 e 4 auf ON, DIP 1 auf OFF DIP 2 siehe Anmerkungen

6. REGELMÄSSIGE, VOM FACHPERSONAL DURCHZUFÜHRENDE WARTUNG

Nach je 100.000 Betriebsbetätigungen oder nach 4/6 Monaten, je nach Funktionsart, sind folgende Arbeiten durchzuführen:

- a) die Laufführungen der Rollenr reinigen
- b) die Spannung der Antriebsriemen überprüfen
- c) sämtliche Elektroanschlüsse überprüfen
- d) die Befestigung der Fühler überprüfen
- e) die Türflügel ausrichten
- f) die Laufschienen am Boden reinigen
- g) Fühler und Photozellen reinigen
- h) die Ladung der Batterien, unter Ausführung einiger Not-Bedienungsvorgänge ohne Strom, überprüfen
- i) den Betrieb der Verriegelung überprüfen
- j) bei Bedarf Geschwindigkeit/Kraft/Bremmung neu einstellen
- k) den korrekten Betrieb aller Sicherheitsvorrichtungen überprüfen.**

HERSTELLERKLÄRUNG

(gemäß EG-Richtlinie 89/392/EWG, Anhang II, sub B)

Hersteller: DITEC S.p.A

Adresse: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

erklärt hiermit, daß die Automatisierung für Schiebetüren Serie GT

- vorgesehen ist zum Einbau in eine Maschine oder mit anderen Maschinen zu einer Maschine im Sinne der Richtlinie 89/392/EWG, inklusive deren Änderungen, zusammengefügt werden soll;
- Konform ist mit den einschlägigen Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien:
Elektromagnetischverainbarkeit Richtlinie 89/336/EWG, inklusive deren Änderungen;
Niederspannung Richtlinie 73/23/EWG, inklusive deren Änderungen;

und erklärt des weiteren daß die Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis die Maschine oder Anlage, in welche diese Maschine eingebaut wird oder von welcher sie eine Komponente darstellt, als Ganzes (d.h. inklusive der Maschine, für welche diese Erklärung ausgestellt wurde) den Bestimmungen der Richtlinie 89/392/EWG sowie dem entsprechenden nationalen Reschtserlaß zur Umsetzung der Richtlinie in nationales Recht entspricht.

Caronno Pertusella, 04/07/1997.

Fermo Bressanini
(Vorsitzende)



Alle Rechte vorbehalten

Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.



AUTOMATISIERUNG FÜR SCHIEBETORE SERIE GT

Anleitung für den Benutzer

BESCHREIBUNG DER ANLAGE

Die Standardanlage setzt sich aus den folgenden Teilen zusammen:

- Der oberhalb der Tür installierte elektromechanische Trieb dient zur Bewegung der Schiebetürflügel. Während des Normalbetriebs muß das Schutzgehäuse geschlossen sein.
- Die Durchgangsdetektoren, einer innen und einer außen, erfassen die Annäherung von Gegenständen oder Personen und übermitteln dem elektromechanischen Trieb den Befehl zum Öffnen.
- In der Durchgangsöffnung ist die Schließphotozelle installiert, welche verhindert, daß die Flügel während des Schließens an Gegenstände oder Personen stoßen.
- Der Funktionenwählschalter ermöglicht die Wahl der gewünschten Betriebsart.

R6/RK6	
--	TÜR OFFEN
-▲-	EINFACH GERICHTETE ÖFFN.
-▲-▲-	ZWEIFACH GERICHTETE OFFN.
-▲-▲-	TEILWEISE ÖFFNUNG
---	TÜR GESCHLOSSEN
==	STOP

COM96	
--	TÜR GESCHLOSSEN
-▲-▲-	ZWEIFACH GERICHTETE ÖFFNUNG
-▲-	EINFACH GERICHTETE ÖFFNUNG
☾	STOP
--	TÜR ÖFFEN
-▲-▲-	TEILWEISE ÖFFNUNG ZWEIFACH GERICHT.
-▲-	TEILWEISE ÖFFNUNG EINFACH GERICHT.
#	WECHSEL DER WAHL

Die Position „STOP“ erlaubt den Batterien nicht, im Notfall einzugreifen.

SITUATION TÜR BLOCKIERT

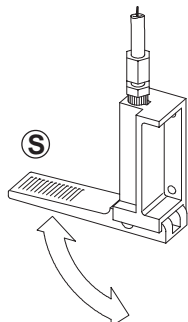
Beim Anhalten oder bei einer Betriebsstörung der Anlage die folgenden Kontrollen durchführen:

- Sicherstellen, daß die Automatisierung mit einer Netzspannung von 230 V gespeist wird.
- Den mit dem Wählschalter eingestellten Betriebsmodus überprüfen.
- Sicherstellen, daß die Bewegung der Flügel nicht durch Fremdkörper behindert wird.
- Sicherstellen, daß die Photozellen sauber sind und daß keine Objekte deren Wirkungsfeld beeinflussen.
- Sicherstellen, daß sich in unmittelbarer Nähe der Tür keine Elemente in Dauerbewegung befinden, durch welche der Durchgangsdetektor ansprechen könnte.

Sollten alle diese Kontrollen zu keinem Ergebnis führen, den Technischen Kundendienst rufen.

ENTBLOCKUNGSVERFAHREN

Im Notfall den Entblockungshebel (S) zum Öffnen der blockierten Tür senken und die Tür von Hand in die Öffnungsposition verschieben.



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

DITEC S.p.A. Via Mons. Banfi, 3
21042 CARONNO P.LLA (VA) ITALY
tel. 02/963911 - fax. 02/9650314



Porte pedonali automatiche
Pedestrian automatic doors

1. DONNEES TECHNIQUES POUR LE AUTOMATISME GT

	GTV1	GTV2	GTE1	GTE2	GTSL1	GTSL2	GTSP1	GTSP2
Alimentation [V]	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~
Fuse alimentation	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A
Alimentation moteur [V]	24 V $\overline{\text{=}}$	24 V $\overline{\text{=}}$	24 V $\overline{\text{=}}$	24 V $\overline{\text{=}}$	24 V $\overline{\text{=}}$	24 V $\overline{\text{=}}$	24 V $\overline{\text{=}}$	24 V $\overline{\text{=}}$
Max. Vitesse [m/s]	0.7	1.4	0.7	1.4	0.7	1.4	0.7	1.4
Degré of protection	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Utilisation								
Service semi-int. [kg]	150	200	200	240	300	300	350	450
Service intensif [kg]	120	160	150	180	200	200	250	350

2. INSTALLATION



ATTENTION: lire attentivement cette notice et la conserver pour pouvoir vous y reporter par la suite. Lire attentivement les avertissements de sécurité généraux qui accompagnent le produit.

L'homologation TÜV prévoit que:

- l'automatisme soit installé à une hauteur supérieure à 2,5 m du sol;
- les commutateurs DIP et les trimmers soient couverts après le démarrage.

2.1. Hauteur de fixation pour le caisson

La fig. 1 indique la hauteur de fixation du caisson (Hc) selon la hauteur du vantail (vantail sur châssis Hm ou vantail en verre Hvm).

Fixer le caisson comme indiqué ci-dessous avec des chevilles en acier M6 diam.12 ou des vis 6MA (fig. 2). Distribuer les points de fixation tous les 800 mm sur le caisson. Vérifier que le dos du caisson est perpendiculaire et qu'il n'est pas déformé longitudinalement par rapport à la forme de la paroi. Si la paroi n'est pas droite, il faut disposer des plaques de fer et fixer le caisson sur celles-ci. En présence de murs latéraux, monter les têtes de l'automatisme avant d'installer le caisson,

2.2. Préparation du vantail sur châssis (fig. 3).

Le vantail doit être de construction robuste, et les glaces doivent être fixées grâce à des joints de vitrage portefeuille ou clipsés. La traverse supérieure doit être renforcée à l'intérieur par un profilé de fer **A** où l'on fixera en plusieurs points le profilé d'attache du vantail P833. Pour les vantaux dont le rapport hauteur/largeur est défavorable, le renfort en fer doit se prolonger sur une partie des montants verticaux.

2.3. Préparation du vantail en verre seul (fig. 4).

On peut utiliser le profil de fixation du vitrage AC1356 sur des vantaux en verre jusqu'à 12 mm d'épaisseur. **IL N'EST PAS UTILISABLE AVEC DU VERRE FEUILLETE STADIP 44/2 OU 55/2.** La fixation prévoit des trous d'un diamètre de 10 sur le profilé d'aluminium et d'un diamètre de 15 sur le verre.

Le nombre de trous et les entraxes respectifs dépendent de la largeur du vantail. On conseille d'étendre un léger cordon de silicone entre l'arête du verre et le fond du profilé.

Pour l'assemblage: **B** = vis M6 TPS, **C** = carré fileté, **D** = rondelle carrée, **E** = épaisseur, **F** = bouche

2.4. Installation et réglage du vantail GTV / GTE (Fig.5)

Passer dans la gorge du profilé d'attache du vantail le carré en fer **L** et fixer le vantail au groupe de roues à l'aide des vis **H**. La roue extérieure du groupe de galets ne doit pas dépasser du vantail. A l'aide des vis **H**, on règle la position transversale et à l'aide de la vis **G**, la position verticale du vantail. Les écrous **Y** fixent le réglage effectué.

ATTENTION: DESSERRER **Y** AVANT D'EFFECTUER LE REGLAGE A L'AIDE DE **G**. Entre les vantaux en verre il faut laisser 10 mm.

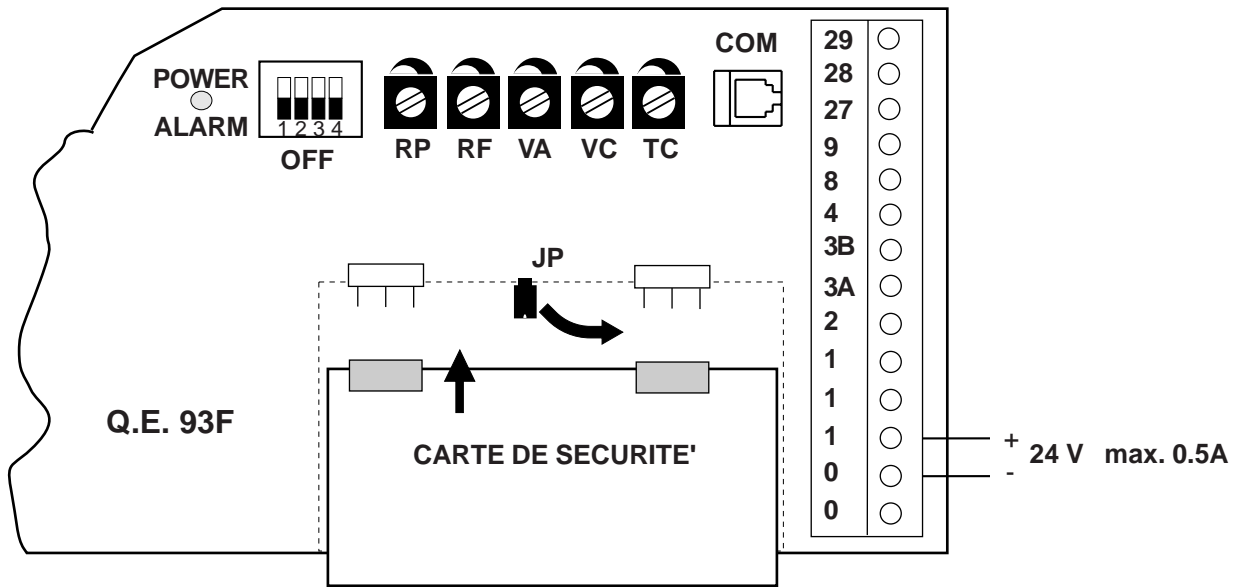
2.5. Installation et réglage du vantail GTS-L / GTS-P (Fig.6)

Passer dans la gorge du profilé d'attache du vantail le carré en fer et régler, les vis **Y** étant desserrées, la position horizontale et verticale du vantail à l'aide des vis **H** et **G**. Fixer **Y** pour bloquer le réglage effectué.

2.6. Rail au sol GTV / GTS-L / GTS-P

Les rails au sol doivent être fabriqués dans une matière antifriction comme le PVC, le NYLON ou le TEFLON. Ne jamais utiliser d'éléments pivotants. La longueur du rail NE DOIT PAS être supérieure à l'espace de chevauchement entre le rail mobile et le rail fixe. Le chemin de coulissement du rail au sol doit être lisse sur toute la longueur du vantail. **Les rails au sol, que nous fournissons, ne rentrent pas dans les accessoires homologués de l'automatisme GTV.**

SCHEME TOPOGRAPHIQUE



CONTACT	FONCTION
1 — (N.O.) — 2	Fermeture automatique
1 — (N.O.) — 3A	Ouverture coté A
1 — (N.O.) — 3B	Ouverture coté B
27 — (N.O.) — 3A	Ouverture partielle coté A
27 — (N.O.) — 3B	Ouverture partielle coté B
1 — (N.O.) — 4	Fermeture
1 — (N.C.) — 8	Sécurité en fermeture
1 — (N.C.) — 9	STOP
1 — (N.O.) — 28	Exclusion verrouillage
1 — (N.O.) — 29	Reset

DIP-SWITCH:

DIP1 = Verrouillage porte fermée
 OFF = non alimenté
 ON = alimenté

DIP2 = Sens de marche
 OFF = 1 vantail droit / 2 vantaux
 ON = 1 vantail gauche

DIP3 = Systeme antipanique
 OFF = seulement ouverture
 ON = utilisation continue

DIP4 = Dernière manoeuvre avec batterie
 OFF = fermeture
 ON = ouverture

TRIMMERS:

RP = Réglage ouverture partielle

RF = Réglage force

VA = Réglage vitesse d'ouverture

VC = Réglage vitesse de fermeture

TC = Tempor. fermeture automatique

POWER - ALARM

Allumé: alimentation présente

Clignotant: anomalie de l'automatisme, mais pas des accessoires externes

COM: raccordement du sélecteur COM96

JP: cavalier d'exclusion de la carte à photocellule

Fig. 15

Rails pour vantail sur châssis livré par nous (**Fig. 7**) : diminuer **M** autant que nécessaire.

Rail pour vantail en verre livré par nous (**Fig.8**) : les ailes **N** ne doivent pas exercer de pression sur le verre.

2.7. Positions tirants GTE (Fig.9)

GTE 2+2 VANTAUX COTE GAUCHE, GTE 1+1 VANTAUX OUVERTURE A GAUCHE **Fig.9a**.

GTE 2+2 VANTAUX COTE DROIT, GTE 1+1 VANTAUX OUVERTURE A DROITE: **Fig.9b**.

Une fois que le montage et le réglage des vantaux sur les groupes de roues sont terminés, METTRE LES VANTAUX SUR LA POSITION DE FERMETURE.

En desserrant **Q** et en tirant sur **P**, le vantail **J** se déplace vers **P**.

En desserrant **P** et en tirant sur **Q**, le vantail **J** se déplace vers **Q**.

Au cours de ces opérations, le vantail extérieur **K** doit bien rester près de la feuillure.

En vissant **Q** et **P** exactement de la même façon, on augmente la tension des câbles.

Opérer de la même façon dans le cas des automatismes à 2+2 vantaux, d'abord d'un côté puis de l'autre, les vantaux étant toujours SUR LA POSITION DE FERMETURE.

2.8. Position vantail-chariot (Fig.10 a/b/c)

Pour tous les automatismes, il faut respecter les cotes de fermeture pour permettre l'enclenchement du dispositif de verrouillage.

3. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Les composants internes de l'automatisme sont raccordés comme indiqué sur la **fig. 11**. Se reporter aux schémas de la **fig. 15** pour le raccordement des commandes et des sécurités:

3.1. Commandes

CONTACT	FONCTION	NOTE
1 —○— 2	Fermeture automatique	Les sélecteurs R6/RK6 et COM96 sélectionnent automatiquement la fermeture automatique.
1 —○— 3A	Ouverture totale coté A	
1 —○— 3B	Ouverture totale coté B	
27 —○— 3A	Ouverture partielle coté A	
27 —○— 3B	Ouverture partielle coté B	
1 —○— 4	Fermeture	Utilisée lorsque la fermeture automatique n'est pas en fonction.
1 —○— 8	Sécurité	Si le contact est ouvert pendant la course de fermeture, il provoque la réouverture de la porte. Il n'est pas actif lorsque les portes sont fermées. Ne peut être exclu par le pont 1-8 que pour contrôle et vérification de l'automatisme.
1 —○— 9	STOP	Avec le contact 1-9 ouvert, toute fonction normale et d'urgence est exclue.
1 —○— 28	Exclusion verrouillage	Le contact fermé met le verrouillage des vantaux hors service: l'exclusion est automatique lorsque vous mettez R6/RK6 sur la position \blacktriangledown avec COM96 sur les positions \blacktriangledown et \blacktriangle .
1 —○— 29	Reset	Lorsqu'il est actionné, il annule toutes les données acquises. Après 3 secondes, l'automatisme peut procéder à une nouvelle acquisition.
CARTE DE SECURITE'	Sécurité	Pour insérer la carte de sécurité (du type carte à photocellule CELAS), retirer le cavalier JP. La fonction est la même que celle de la commande 1-8. Le contact 1-8 et le contact de la carte de sécurité sont connectés en série entre eux.

3.2. Dip-switches

	FONCTION	NOTE
1	Fonction ON	Une commande "ouvre", coupe l'alimentation au verrouillage pendant

	verrouillage		toute la manoeuvre d'ouverture/fermeture. (Verrouillage normalement alimenté pour déverrouiller).
		OFF	Une commande "ouvre" et alimente le verrouillage pendant toute la manoeuvre d'ouverture/fermeture. (Verrouillage normalement alimenté pour déverrouiller).
2	Sélection du sens de marche	ON	Sélection ouverture à gauche pour les portes à un vantail.
		OFF	Sélection ouverture à droite pour les portes à un vantail et pour le fonctionnement des portes à deux vantaux.
3	Antipanique / Fonctionnement sur batterie	ON	En cas de coupure de courant, le service est maintenu par la batterie tampon.
		OFF	En cas de coupure de courant, avec la batterie tampon, la porte s'ouvre et reste ouverte. Immédiatement, la batterie se débranche également du tableau.
4	Automatisme avec batterie	ON	Lorsque la batterie est en service, la porte exécute sa dernière manoeuvre en ouverture.
		OFF	Lorsque la batterie est en service, la porte exécute sa dernière manoeuvre en fermeture.
			N.B utilisable uniquement lorsque le DIP3 est sur ON.

3.3. Reglage Trimmer

	FONCTION	NOTE
RP	Ouverture partielle	Ce trimmer règle l'ampleur de l'ouverture quand la commande est donnée entre 27-3A (3B). Lorsque le trimmer est au minimum l'ouverture est égale à 5% de l'ouverture normale. Lorsqu'il est au maximum, l'ouverture est égale à 90% de l'ouverture normale.
RF	Force du moteur	Réglage de la force d'entraînement du moteur. De façon inversement proportionnelle, il règle la sensibilité au choc contre un obstacle. Plus de force correspond à moins de sensibilité, et vice versa. Un réglage de force insuffisant au mouvement est considéré comme un obstacle.
VA	Vitesse d'ouverture	Ce trimmer règle la vitesse d'ouverture.
VC	Vitesse de fermeture	Ce trimmer règle la vitesse de fermeture.
TC	Temporisation d'ouverture	Règle le temps entre la fin de la commande d'ouverture et le début de la fermeture automatique. La pause est réglable de 0 à 30 secondes.

3.4. Fonctions automatiques

230 V~/BATTERIE BATTERIE	Le passage d'un type d'alimentation à l'autre est automatique et instantané. Le tableau électrique de l'automatisme maintient les batteries en charge. Le fonctionnement des batteries commence APRES que l'alimentation à 230 V~ a cessé, et lorsque la tension aux contacts de la batterie descend à 22 V~ après 30s. Les batteries connectées sont des batteries sèches, sans entretien, de 12 V / 2 Ah chacune.
OBSTACLE	Si l'automatisme rencontre un obstacle pendant la course de fermeture, il le repère et réouvre. Si l'automatisme rencontre un obstacle pendant la course d'ouverture, il le repère et s'arrête. Le fonctionnement continue, et l'obstacle tient lieu de nouveau point d'arrêt. La recherche du véritable point d'ouverture ou de fermeture est automatique lorsque l'obstacle est refoulé.
RESET	Conséquence d'une interruption des alimentations, d'une commande 1-29 reset, ceci est une nouvelle acquisition de l'automatisme. ATTENTION: pendant la phase d'acquisition, les commandes de sécurité - contact 1-8 - ne sont pas actives. Pendant l'acquisition, l'automatisme opère à basse vitesse mais ne présente aucun danger. ATTENTION: la remise à zéro n'agit pas sur le mode de fonctionnement de l'armoire établi à l'aide du sélecteur COM96.
POWER ALARM	Li est allumé lorsque l'automatisme est actionné. Li clignote pour signaler une anomalie du tableau, du moteur ou de l'encoder.
COM	Permet d'effectuer un raccordement direct avec le sélecteur électronique COM96.

4. MISE EN MARCHÉ



ATTENTION:

- avant d'effectuer toute opération d'entretien, enlever la tension nominale moyennant l'interrupteur général extérieur et déconnecter les batteries du tableau électrique
- le câble d'alimentation doit être du type 3x0.75 mm² HAR H05VV - F
- installer en amont de l'automatisme un interrupteur onnipolaire avec ouverture minimale des contacts de 3 mm

Avant de connecter au réseau 230 V~, batteries et accessoires

- contrôler que l'installation est bien exécutée et que toutes les vis sont bloquées;
- contrôler la propreté des rails et des roues;
- contrôler le bon alignement des vantaux;
- ouvrir et fermer manuellement les vantaux pour vérifier la position des feuillures, le bon positionnement de l'arrêt

4.1. Test électriques avant mise en marche

- positionner les DIP-SWITCH de la façon suivante:

	1	2	3	4	N.B.	DIP2/ON	- un vantail ouvre à gauche
ON						DIP2/OFF	- portes à deux vantaux
OFF	X		X	X			- un vantail ouvre à droite

On détermine le sens d'ouverture droit ou gauche en regardant l'automatisme du côté du carter.

- ponter 1-8, 1-9 sur le bornier de commandes de l'armoire électrique et connecter le cavalier JP;
- tourner les trimmers au minimum (sens inverse des aiguilles d'une montre);
- connecter sur le transformateur la ligne 230 V~ et la terre;
- donner une commande manuelle 1-4 et attendre que l'automatisme achève la course de fermeture;
- donner une commande manuelle 1-3 et attendre que l'automatisme achève la course d'ouverture;
- donner les commandes manuelles 1-3 et 1-4 et régler à l'aide des trimmers VA, VC et RF la force et la vitesse de coulissement.
- **COUPER L'ALIMENTATION 230 V~**
- enlever les pontes 1-8 1-9 sur la plaque à bornes commandes et le cavalier JP.

4.2. Connexion des commandes et sécurités

Après les tests de mise en marche, procéder comme suit:

- relier les sécurités sur la zone de passage: si l'on ne relie les sécurités que sur le contact 1-8, connecter le cavalier JP; si l'on utilise la carte de sécurité (type CELAS), retirer le cavalier JP, insérer la carte de sécurité et ponter le contact 1-8;
- connecter le sélecteur R6/RK6 ou COM96 ou l'interrupteur en faisant un pont 1-2, 1-9 selon le schéma de la connexion
- connecter les commandes d'ouverture
- **DEFINIR LE FONCTIONNEMENT AVEC BATTERIE DIP3/4**
- connecter la ligne 230 V~ au transformateur et les batteries au tableau de l'automatisme
- régler la portée des cellules photo-électriques de sécurité

L'automatisme procédera à une nouvelle acquisition avec la première commande d'ouverture.

Régler le temps de pause avec TC.

ATTENTION: la vitesse à programmer avec VA/VC doit donner lieu à un rapprochement léger à la fermeture.

4.3. Reset de l'automatisme: un des modes suivants au moins doit toujours être possible

- 1- Avec une commande à l'aide de R6/RK6;
- 2- Avec une commande 1-29 prévue à l'extérieur;
- 3- En interrompant et en rétablissant les ALIMENTATIONS de l'automatisme

5. INSTALLATION TYPE

(Fig. 12). L'automatisme ouvre avec une commande 1-3 des RADAR, ferme ou ne ferme pas selon la fonction choisie sur le sélecteur, et effectue la sécurité sur l'ouverture avec les cellules photo-électriques CEL, contact 1-8. En cas de panne de réseau 230 V~, si le sélecteur n'est pas en position STOP -- et si les batteries sont chargées, l'automatisme ouvre et reste ouvert jusqu'à la reprise de l'alimentation normale. Si le sélecteur est en position STOP, tout fonctionnement normal et d'urgence est exclu et l'automatisme peut s'ouvrir et se fermer avec l'interrupteur à clé CHI+R302 avec «activation à homme présent».

DIP 1, 3, 4 en OFF DIP 2 voir la note

(Fig. 13). L'automatisme ouvre avec une commande 1-3 des RADAR, ferme ou ne ferme pas selon la fonction choisie sur le sélecteur, et effectue la sécurité sur l'ouverture avec les cellules photo-électriques CEL. Le sélecteur sert à établir le mode de fonctionnement de la porte et peut être utilisé en guise de commande d'ouverture (avec ou sans code).

ATTENTION: pour bien utiliser le sélecteur COM96, suivre les indications suivantes:

- Pour le COM96, les bornes 2 et 27 ne doivent pas être reliées car les fonctions qui leur sont associées sont établies directement par le sélecteur;
- Les commandes des radars se relient directement au bornier; le mode de fonctionnement uni/bidirectionnel et l'ouverture totale/partielle doivent être établis à l'aide du sélecteur.
- Le contact 1-4 peut être relié à un bouton de commande de fermeture indépendante du COM96;
- Le contact 1-8 est indépendant du COM96;
- Le contact 1-9 doit être considéré comme étant connecté en série au STOP établi par sélecteur; il est donc nécessaire de le ponter si l'on ne l'utilise pas.
- Le contact 1-29 est indépendant du COM96 et peut être utilisé pour le RESET de l'armoire;
- Le contact 1-28 ne sert pas à exclure le blocage mais à supprimer le mode de fonctionnement établi par COM96. Si le sélecteur COM96 est en panne et qu'on ne peut pas modifier le mode de fonctionnement de la porte, maintenir le contact 1-28 fermé pendant au moins 10 secondes pour que l'armoire électrique revienne au mode bidirectionnel/total avec fermeture automatique DESACTIVEE.

(Fig. 14). L'automatisme ouvre avec une commande 1-3 des RADAR, ferme automatiquement avec un pont 1-2. et effectue la sécurité sur l'ouverture avec les cellules photo-électriques CEL. Lorsque les batteries sont connectées et chargées, en cas de panne du réseau, l'automatisme continue à fonctionner normalement. Lorsque les batteries sont à la limite de charge, l'automatisme accomplit le dernier mouvement en ouverture. L'interrupteur entre 1-9 permet le fonctionnement normal et avec batterie UNIQUEMENT LORSQU'IL EST FERME. L'automatisme s'arrête là où il se trouve lorsque l'interrupteur entre 1-9 s'ouvre, et aucune fonction normale ou d'urgence n'est plus admise.

DIP 3 et 4 sur ON, DIP 1 sur OFF DIP 2 voir la note

6. ENTRETIEN PERIODIQUE - IL DOIT ETRE EFFECTUE PAR DU PERSONNEL QUALIFIE

Toutes les 100.000 manoeuvres ou bien tous les 4/6 mois selon le type de fonctionnement:

- a) nettoyer les guidages de glissement des roulettes
- b) contrôler la tension des courroies de transmission
- c) contrôler tous les raccordements électriques
- d) contrôler la fixation des capteurs
- e) réaligner les portes
- f) nettoyer les guidages de glissement se trouvant sur le sol
- g) nettoyer les capteurs et les cellules photo-électriques
- h) vérifier la charge des batteries en effectuant quelques manoeuvres d'urgence sans courant électrique
- i) contrôler le fonctionnement des dispositifs de blocage
- j) si nécessaire, effectuer à nouveau les réglages de vitesse/force/frein
- k) contrôler le bon fonctionnement de tous les systèmes de sécurité.**

DECLARATION DU FABRICANT

(Directive 89/392/CEE, Annex II, Chapitre B)

Fabricant: DITEC S.p.A.

Adresse: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Déclare ci-après que l'automatisme pour portes coulissantes serie GT

· est prévue pour être incorporée dans une machine ou être assemblée avec d'autres machines pour constituer une machine couverte par la directive 89/392/CEE, modifiée;

· est conforme aux dispositions des directives CEE suivantes:

Directive compatibilité électromagnétique 89/336/CEE, modifiée;

Directive basse tension 73/23/CEE, modifiée;

et déclare par ailleurs qu'il est interdit de mettre la machine en service avant que la machine dans laquelle elle sera incorporée ou dont elle constitue une partie ait été considérée et déclarée conforme aux dispositions de la Directive 89/392/CEE et aux législations nationales la transposant.

Caronno Pertusella, 04/07/1997.



Fermo Bressanini
(Président)

Touts droits réservés

Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.



AUTOMATISME POUR PORTE COULISSANTE SERIE GT

Guide pour l'utilisateur

DESCRIPTION DE L'INSTALLATION

L'installation standard comprend les éléments suivants:

- L'opérateur électromécanique placé sur la porte permet de manoeuvrer des vantaux coulissants. Pendant le fonctionnement normal, le carter de protection doit être fermé.
- Les détecteurs de passage, l'un intérieur, l'autre extérieur, détectent l'approche de toute personne ou de tout objet et envoient un signal d'ouverture à l'opérateur électromécanique.
- La photocellule de fermeture installée dans l'ouverture de passage empêche les vantaux de heurter toute personne ou tout objet pendant la fermeture.
- Le sélecteur de fonctions permet de choisir le type de fonctionnement désiré.

R6/RK6	
--	PORTE OUVERTE
-- ▲	OUVERTURE UNIDIRECTIONELLE
-- ▲ ▼	OUVERTURE BIDIRECTIONELLE
-- ▲ ▼ --	OUVERTURE PARTIELLE
---	PORTE FERMEE
==	ARRET

COM96	
--	PORTE FERMEE
▼ ▲	OUVERTURE TOTALE BIDIRECTIONELLE
▼ ▲	OUVERTURE TOTALE UNIDIRECTIONELLE
☾	ARRET
--	PORTE OUVERTE
▼ ▲	OUVERTURE PARTIELLE BIDIRECTIONELLE
▼ ▲	OUVERTURE PARTIELLE UNIDIRECTIONELLE
#	CHANGEMENT DE SELECTION

La position « STOP » ne permet pas aux batteries d'intervenir en cas d'urgence.

SITUATION D'ARRET DE PORTE

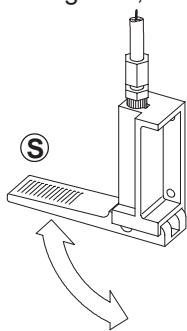
En cas d'arrêt ou d'installation hors service, effectuer les contrôles suivants:

- Vérifier si l'automatisme est bien alimenté à une tension secteur 230 V~.
- Vérifier le type de fonctionnement établi à l'aide du sélecteur.
- Vérifier si le mouvement de vantaux n'est pas bloqué par des corps étrangers.
- Vérifier si les photocellules sont propres et s'il n'y a pas d'objets qui s'interposent.
- Vérifier, à proximité de la porte, s'il n'y a pas d'éléments en mouvement continu entrant dans le rayon d'action du détecteur de passage.

Si, après ces contrôles, l'installation ne se remet pas à fonctionner, s'adresser au service après-vente.

OPERATION DE DEVERROUILLAGE

En cas d'urgence, abaisser le levier de déverrouillage  pour débloquer la porte et ouvrir les vantaux à la main.



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

DITEC S.p.A. Via Mons. Banfi, 3
21042 CARONNO P.LLA (VA) ITALY
tel. 02/963911 - fax. 02/9650314



Porte pedonali automatiche
Pedestrian automatic doors

1. DATOS TECNICOS AUTOMATIZACIONES GT

	GTV1	GTV2	GTE1	GTE2	GTSL1	GTSL2	GTSP1	GTSP2
Alimentación [V]	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~	230 V~
Fuse alimentación	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A	F1.6A
Alimentación motor [V]	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$	24 V $\overline{=}$
Velocidad max. [m/s]	0.7	1.4	0.7	1.4	0.7	1.4	0.7	1.4
Grado di proteccòn	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Utilización								
Servicio ligero [kg]	150	200	200	240	300	300	350	450
Servicio pesado[kg]	120	160	150	180	200	200	250	350

2. INSTALACION



ATENCIÓN: leer atentamente el presente manual y conservarlo para usarlo en el futuro. Leer atentamente las advertencias generales para la seguridad que acompañan al producto.

La homologación TÜV prevé que:

- la automatización se instale a una altura superior a 2,5 m del suelo;
- los dip-switch y los trimmer estén cubiertos después de la puesta en marcha.

2.1. Altura de fijación para caja

En la fig. 1 se presenta la altura de fijación del cajón (Hc) en función de la altura de la hoja (hoja en armazón Hm u hoja sólo de cristal Hvm).

Fijar la caja como se indica a continuación por medio de tacos de acero M6 Ø 12 o por medio de tornillos 6MA (fig. 2). Los puntos para la fijación deben encontrarse cada 800 mm de la caja. Comprobar que el dorso de la caja esté colocado perpendicularmente y no deformado en el sentido longitudinal por la forma de la pared. Si la pared no es derecha, es necesario emplazar preventivamente unas placas de hierro y luego fijar la caja sobre éstas. En presencia de muros laterales, montar las cabezas de la automatización antes de instalar la caja.

2.2. Preparación de la hoja enmarcada (fig. 3).

La hoja debe ser de construcción resistente y con los vidrios pegados al menos en los ángulos. El travesaño superior tiene que ser reforzado en el interior por medio de un perfil de hierro **A** sobre el cual se atornilla en varios puntos el perfil P833 para la fijación de la hoja. Para las hojas con relación altura/anchura negativa, el refuerzo de hierro tiene que continuar sobre una parte de los montantes verticales.

2.3. Preparación de la hoja solo de cristal (fig. 4).

El perfil de fijación cristal AC1356 se puede usar sólo con hojas de cristal de un grosor de 12 mm máx. **NO SE PUEDE UTILIZAR CON NINGUN OTRO TIPO DE VIDRIO NORMAL O ACOPLADO.** La fijación se hace por medio de agujeros pasantes de Ø 10 mm en el perfil de aluminio y de Ø 15 mm en el cristal. El número de agujeros y la distancia relativa entre ejes dependen de la anchura de la hoja. Se aconseja aplicar silicona entre la arista del cristal y el fondo del perfil.

Para el montaje: **B** = tornillo M6 TPS, **C** = cuadro enroscado, **D** = arandella cuadrada, **E** = espesor, **F** = casquillo

2.4. Instalación y regulación de la hoja GTV / GTE (Fig.5)

Pasar en la ranura del perfil para la fijación de la hoja el cuadro de hierro **L** y fijar la hoja al tren de ruedas por medio de los tornillos **H**. La rueda exterior del tren no debe sobresalir de la hoja. Por medio de los tornillos **H** se arregla la posición transversal, por medio del tornillo **G** la posición vertical de la hoja. Las tuercas **Y** fijan la regulación realizada. **ATENCIÓN: AFLOJAR Y ANTES DE HACER REGULACIONES POR MEDIO DE G.** Entre las hojas de solo cristal hay que mantener una distancia de 10 mm.

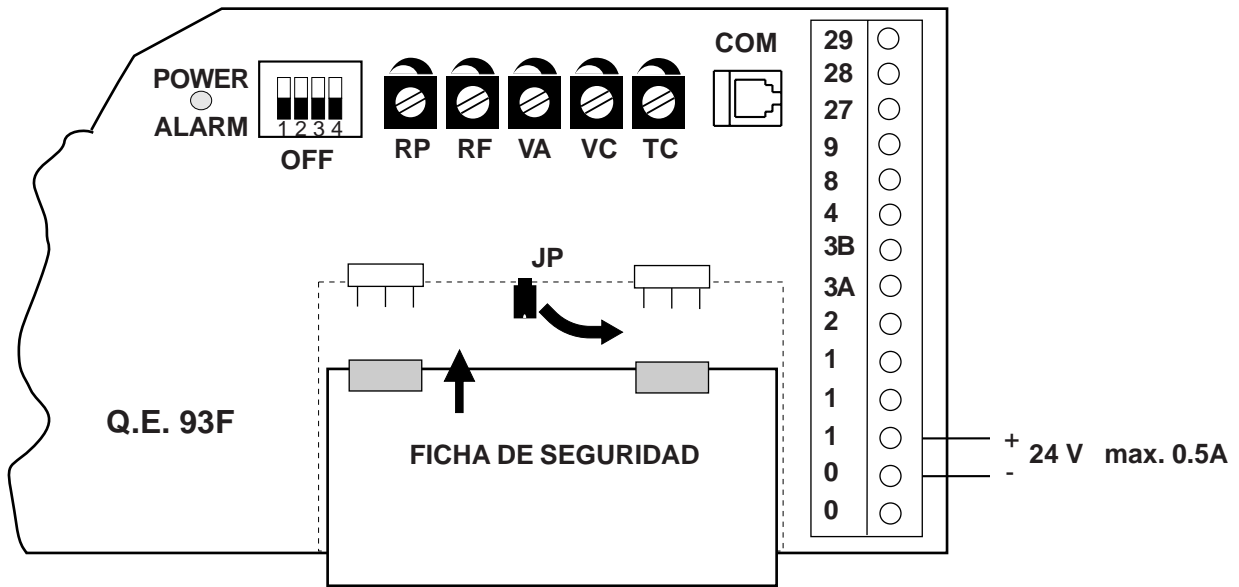
2.5. Instalación y regulación de la hoja GTS-L / GTS-P (Fig.6)

Pasar en la ranura del perfil para la fijación de la hoja el cuadro de hierro y regular, con los tornillos **Y** aflojados, la posición horizontal y vertical de la hoja por medio de los tornillos **H** y **G**. Fijar **Y** para bloquear la regulación realizada.

2.6. Guías sobre el suelo GTV / GTS-L / GTS-P

Como guías utilizar sólo material antifricción como PVC, NILON, TEFLON. Nunca se deben usar elementos giratorios. La longitud de la guía no debe exceder el espacio de superposición entre hoja móvil y fija. El perfil de deslizamiento de la guía debe ser liso por todo el largo de la hoja. **Las guías para el suelo suministradas no forman parte de los accesorios homologados del automatismo GTV.**

TOPOGRAFICO



CONTACTO	FUNCION
1 — (N.O.) — 2	Cierre automàtico
1 — (N.O.) — 3A	Abertura lado A
1 — (N.O.) — 3B	Abertura lado B
27 — (N.O.) — 3A	Abertura parcial lado A
27 — (N.O.) — 3B	Abertura parcial lado B
1 — (N.O.) — 4	Cierre
1 — (N.C.) — 8	Seguridad durante el cierre
1 — (N.C.) — 9	STOP
1 — (N.O.) — 28	Exclusi3n de bloqueo
1 — (N.O.) — 29	Reset

DIP-SWITCH:

DIP1 = Bloqueo a puerta cerrada

OFF = no alimentado

ON = alimentado

DIP2 = Sentido de marcha

OFF = 1 puerta d.cha/2 puertas

ON = 1 puerta izquierda

DIP3 = Modo antipànico

OFF = solo apertura

ON = utilizaci3n continua

DIP4 = Ultima maniobra con bateria

descargada

OFF = cierra

ON = abre

TRIMMER:

RP = Regulaci3n apertura parcial

RF = Regulaci3n fuerza

VA = Regulaci3n velocidad en apertura

VC = Regulaci3n velocidad en cierre

TC = Tiempo cierre automàtico

POWER - ALARM

Encendido: alimentaci3n presente

Intermittente: anomalia

automatizaci3n no a los accesorios

externos

COM: conexi3n para selector COM96

JP: conector puente para exclusi3n tarjeta fotoc3lula

Fig. 15

Guía para hojas enmarcadas, que suministramos (**Fig.7**): reducir **M** según lo necesita.

Guía para hojas de cristal, que suministramos (**Fig. 8**): las alas **N** no deben ejercer una presión sobre el cristal.

2.7. Disposiciones tirantes GTE (Fig.9)

GTE 2+2 HOJAS LADO IZQUIERDO, GTE 1+1 HOJAS ABERTURA HACIA LA IZQUIERDA: **Fig.9a.**

GTE 2+2 HOJAS LADO DERECHO, GTE 1+1 HOJAS ABERTURA HACIA LA DERECHA: **Fig.9b.**

Después del montaje y de la regulación de las hojas en los trenes de ruedas, PONER LAS HOJAS EN POSICION DE CIERRE.

Aflojando **Q** y tirando **P**, la hoja **J** se desplaza hacia **P**.

Aflojando **P** y tirando **Q**, la hoja **J** se desplaza hacia **Q**.

Durante estos ajustes, la hoja exterior **K** tiene que quedar en la posición de tope.

Atornillando **Q** y **P** de la misma manera, la tensión de los cables aumenta.

Proceder de la misma manera para las automatizaciones 2+2 hojas, primero de un lado y luego del otro, siempre con las hojas EN POSICION DE CIERRE.USURA.














2.8. Posiciones hoja-carretilla (Fig.10 a/b/c)

Para todas las automatizaciones, observar las cotas de cierre para que el enganche del dispositivo de bloqueo sea posible.

3. CONEXIONES ELECTRICAS

Los componentes dentro de la automatización se conectan como en la **fig.11**. Hacer referencia a los esquemas de **fig.15** para la conexión de los mandos y de las seguridades

3.1. Mandos

CONTACTO	FUNCION	NOTAS
1  2	Cierre automático	Los selectores R6/RK6 y COM96 seleccionan automáticamente el cierre automático.
1  3A	Abertura total lado A	
1  3B	Abertura total lado B	
27  3A	Abertura parcial lado A	
27  3B	Abertura parcial lado B	
1  4	Cierre	Se utiliza cuando no se activa el cierre automático.
1  8	Seguridad	Si el contacto se abre durante el recorrido de cierre se vuelve a abrir la puerta. No se activa con las hojas cerradas. Solo para la verificación y control de la automatización se puede excluir con un puente entre 1-8.
1  9	STOP	Cuando se abre el contacto 1-9, toda función normal y de emergencia queda excluida
1  28	Exclusión de bloqueo	El contacto cerrado deja fuera de servicio el bloqueo hojas; bloqueo con R6/RK6, la exclusión es automático en posición  , con COM96 en posición  e  .
1  29	Reset	Pulsándolo se anulan todos los datos adquiridos. Después de 3 seg. la automatización puede proceder a una nueva adquisición.
TARJETA DE SEGURIDAD	Seguridad	Para introducir la tarjeta de seguridad (tarjeta tipo fotocélula CELAS) es necesario quitar el conector puente JP. La función es la misma que la del mando 1-8. El contacto 1-8 y el contacto de la tarjeta de seguridad están en serie entre ellos.

3.2. Dip-switches

	FUNCION		NOTAS
1	Función de bloqueo	ON	Un mando abre, quita la alimentación al bloqueo por toda la maniobra de apertura/cierre (Bloqueo normalmente alimentado).

		OFF	Un mando abre alimenta el bloqueo por toda la maniobra de abertura/cierre (Bloqueo normalmente no alimentado).
2	Selección sentido de marcha	ON	Selecciona abertura a izquierda para puertas de una hoja.
		OFF	Selecciona abertura a derecha para puertas de una hoja y para el funcionamiento de puertas de dos hojas.
3	Antipánico/ Funcionamiento con batería	ON	En ausencia de red se tiene servicio continuado con batería auxiliar.
		OFF	En ausencia de red, con batería auxiliar, la puerta se abre y queda abierta. Inmediatamente, también la batería se desengancha del panel.
4	Automatización con batería al límite de la eficiencia	ON	Con la batería en servicio, la puerta hace su última maniobra en abertura.
		OFF	Con la batería en servicio, la puerta hace su última maniobra de cierre. N.B.: utilizable solamente con DIP3 en la posición ON.

3.3. Regulacion Trimmer

	FUNCION	NOTAS
RP	Abertura parcial	Este trimmer regula la amplitud del hueco cuando el mando se da entre 27-3A (3B). Con el trimmer al mínimo, la abertura equivale al 5% del hueco normal, con trimmer al máximo la abertura equivale al 90% del hueco normal.
RF	Fuerza motor	Regulación de la fuerza de arrastre del motor. De modo indirectamente proporcional regula la sensibilidad del choque contra obstáculos: más fuerza corresponde a menos sensibilidad y viceversa; una regulación de fuerza insuficiente al movimiento se considera obstáculo.
VA	Velocidad abertura	Este trimmer regula la velocidad de abertura.
VC	Velocidad cierre	Este trimmer regula la velocidad de cierre.
TC	Tiempo de pausa	Regula el tiempo que pasa entre el mando suspendido de abertura y el inicio del cierre automático. La pausa se regula de 0 a 30 seg.

3.4. Funciones automaticas

230 V~/BATERIA BATERIA	El pasaje de una a otra alimentación es automático e instantáneo. El cuadro eléctrico de la automatización mantiene cargadas las baterías. El funcionamiento de las baterías inicia DESPUES de haber uspendido la alimentación a 230 V~, cesa cuando la tensión en los extremos de la batería baja a 22 V después 30 s. Las baterías conectadas son del tipo a seco, sin mantenimiento, 12 V 2 Ah cada una.
OSTACOLO	Si la automatización encuentra un obstáculo durante el recorrido de cierre, lo identifica y se vuelve a abrir. Si encuentra un obstáculo durante el recorrido de abertura, lo identifica y se detiene. El funcionamiento continúa considerando el obstáculo como el nuevo punto de detención. La búsqueda del verdadero punto de apertura y cierre es automático cuando el obstáculo es desplazado.
RESET	Consecuencia de una interrupción de las alimentaciones, de un mando 1-29 reset, es una nueva adquisición de parte de la automatización. ATENCIÓN: durante la fase de adquisición, los mandos de seguridad, contacto 1-8, no son activos. La automatización durante la adquisición actúa a baja velocidad, por lo tanto no asume caracteres de peligro. ATENCIÓN: la puesta a cero no influye en la modalidad de funcionamiento del cuadro programado con el selector COM96.
POWER ALARM	Encendido con automatización activa. Intermitente para anomalia en el cuadro, motor o codificador.
COM	Permite la conexión directa con el selector electrónico COM96

4. PUESTA EN MARCHA



ATENCIÓN:

- Antes de realizar cualquier operación para mantenimiento, quitar la tensión nominal mediante el interruptor general exterior y desconectar las baterías del cuadro de mandos.
- El cable de alimentación debe ser del tipo 3x0.75 mm² HAR - H05VV-F.
- Antes del automatismo, disponer un interruptor omnipolar con apertura mínima de los contactos de 3 mm.

Antes de conectar la red 230 V~, baterías y accesorios

- controlar que la instalación esté bien realizada y todos los tornillos bloqueados;
- controlar la limpieza de las guías y de las ruedas;
- verificar el correcto alineamiento de las hojas;
- adrir y cerrar manualmente las puertas para verificar la posición de los batientes, la correcta inserción del bloqueo. El deslizamiento de las puertas debe ser libre y sin roces.

4.1. Pruebas electricas de prearranque con accesorios externos no conectados

- posicionar los DIP SWITCH de la siguiente manera:

	1	2	3	4	N.B.	DIP2/ON	- una hojas abre a izquierda
ON						DIP2/OFF	- puertas de dos hojas
OFF	X		X	X			- una hoja abre a la derecha

El sentido de abertura derecho o izquierdo se ve mirando la automatización del lado inspeccionable.

- Hacer un puente 1-8, 1-9 en el tablero de bornes del cuadro eléctrico e introducir el conector puente JP;
- girar los trimmer al mínimo (sentido contrario a las agujas del reloj);
- conectar en el transformador la línea 230 V~ y tierra;
- dar un mando manual 1-4 y esperar que la automatización complete el recorrido de cierre;
- dar un mando manual 1-3 y esperar que la automatización complete el recorrido de abertura;
- dar mandos manuales 1-3, 1-4 y regular con los trimmer VA, VC y RF la fuerza y la velocidad de deslizamiento.
- **CORTAR LA ALIMENTACION DE RED 230 V~**
- quitar los puentes 1-8, 1-9 en la caja de bornes y los conector puente JP.

4.2. Conexion mandos y seguridades

Después del buen resultado de las pruebas de arranque proceder así:

- conectar las seguridades en la zona de paso: si se conectan seguridades sólo en el contacto 1-8, introducir el conector puente JP; en el caso de que se utilice la tarjeta seguridad (tipo CELAS) quitar el conector puente JP, introducir la tarjeta seguridad y establecer la conexión puente en el contacto 1-8;
- conectar el selector R6/RK6 o COM96 o el interruptor con puente 1-2 1-9 según el esquema de conexión;
- conectar los mandos de abertura;
- DEFINIR CON DIP3/4 EL FUNCIONAMIENTO CON BATERIA
- conectar línea 230 V~ al transformador y las baterías al panel de la automatización - Atención a las polaridades
- regular la portada de las fotocélulas de seguridad

La automatización procederá a una nueva adquisición con el primer mando de abertura.

Regular con TC el tiempo de pausa.

ATENCIÓN: La velocidad a establecer con VA/VC debe dar lugar a un acercamiento suave al batiente.

4.3. Reposicion de la automatizacion: tiene que ser siempre posible al menos en una de las siguientes maneras:

- 1- Mediante el mando R6/RK6
- 2- Mediante el mando 1-29 ubicando al exterior
- 3- Apagando y volviendo a activar LAS ALIMENTACIONES de la automatización

5. INSTALACION TIPO

(Fig. 12). La automatización abre con el mando 1-3 del RADAR, cierra o no según la función elegida en el selector; efectúa seguridad sobre el hueco con las fotocélulas CEL. Con selector fuera de la posición STOP -- y con baterías eficientes, en caso de interrupción de red, 230V~, la automatización abre y queda abierta hasta la reactivación de la alimentación normal. Con selector en posición STOP cada funcionamiento normal y de emergencia queda excluido. Con el selector en posición STOP la automatización se puede abrir y cerrar con el interruptor de llave CHI+R302 con activación en presencia del operador.

DIP 1, 3, 4 en OFF DIP 2 veàse notas

(Fig. 13). La automatización abre con el mando 1-3 del RADAR, cierra o no según la función elegida en el selector; efectúa seguridad sobre el hueco con las fotocélulas CEL.

El selector sirve para programar la modalidad de funcionamiento de la puerta y como panel de mando de abertura (con o sin código).

ATENCIÓN: para un uso correcto del COM96 atenerse a las siguientes indicaciones:

- con el COM96 los bornes 2 y 27 no deben ser conectados porque sus respectivas funciones son programadas directamente por el selector;

- los mandos de los radar tienen que ser conectados directamente al tablero de bornes y con el selector se programa la modalidad mono/bidireccional y la abertura total/parcial;
- el contacto 1-4 puede ser conectado a un botón para un mando de cierre independiente del **COM96**;
- el contacto 1-8 es independiente del COM96;
- el contacto 1-9 es necesario considerarlo en serie al STOP programado por el selector, por este motivo puentearlo si no utilizado;
- el contacto 1-29 es independiente del COM96 y puede ser usado para el RESET del cuadro;
- el contacto 1-28 no sirve para excluir el bloqueo sino para eliminar la modalidad de funcionamiento programada por el COM96. En caso de avería del COM96 y ya que es imposible modificar la modalidad de funcionamiento de la puerta, manteniendo cerrado el contacto 1-28 durante 10 segundos, por lo menos, el cuadro eléctrico volverá a la modalidad bidireccional/total con cierre automático ESACTIVADO.

(Fig. 14). La automatización abre con mando 1-3 del RADAR, cierra automáticamente con puente 1-2. efectúa seguridad sobre el hueco con las fotocélulas CEL Con baterías conectadas y eficientes, en caso de interrupción de red, la automatización continúa su funcionamiento normal. Con baterías al límite de carga, la automatización cumple el último movimiento de abertura. El interruptor entre 1-9 consiente el funcionamiento normal y con batería SOLO CUANDO ESTA CERRADO. La automatización se detiene donde se encuentra cuando el interruptor entre 1-9 se abre y no se admite ninguna otra función normal o de emergencia.

DIP 3 y 4 en ON, DIP 1 en OFF DIP 2 veàse notas

6. MANUTENCION PERIODICA - SE DEBE EJECUTAR POR PERSONAL CALIFICADO

Cada 100.000 movimientos o cada 4/6 meses según el tipo de funcionamiento.

- limpiar las guías deslizantes de la ruedas
- verificar la tensión de la corread de transmisión
- controlar todas las conexiones eléctricas
- controlar la sujeción de los sensores
- volver a poner en línea las hojas
- limpiar las guías deslizantes sobre el pavimento
- limpiar lo sensores y las fotocélulas
- verificar la carga de la baterías ejecutando unas operaciones de emergencia sin alimentación de 230 V ~.
- verificar el funcionamiento del dispositivo del bloqueo
- volver a regular velocidad, fuerza y parada si necesario
- verificar que el funcionamiento de todos los sistemas de seguridad sea correcto.**

DECLARACIÓN DE FABRICANTE

(Directiva 89/392/CEE, Anexo II, parte A)

Fabricante: DITEC S.p.A.

Dirección: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Declara que el motorreductor para puertas correderas serie GT

· es construido para ser incorporado en una maquina o para ser ensamblado con otras maquinarias para constituir un maquina considerada por la directiva 89/392/CEE, come modificada;

· es conforme a las condiciones de las siguientes directivas CE:

Directiva compatibilidad electromagnética 89/336/CEE, como modificada;

Directiva baja tensión 73/23/CEE, como modificada;

y además declara que no es consentido poner en servicio la maquinaria hasta que la màquina en la cual serà incorporada o de la cual serà componente haya sido declarada la conformidad a las condiciones de la directiva 89/392/CEE y a la legislación nacional que la transpone.

Caronno Pertusella, 04/07/1997.

Fermo Bressanini
(Presidente)



Todos los derechos son reservados

Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la máxima atención. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gráficas.



AUTOMATIZACION CORREDERA SERIE GT Guia del usuario

DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

El equipo estándar se compone de las siguientes piezas:

- El accionador electromecánico colocado encima de la puerta permite el movimiento corredero de las hojas. Durante el funcionamiento normal el cárter de protección tiene que estar cerrado.
- Los detectores de paso, uno interior y otro exterior, detectan el acercamiento de cosas y personas y envían al accionador electromecánico la señal de abertura.
- La fotocélula de cierre instalada en la abertura de paso, impide a las hojas de chocar con cosas o personas durante la fase de cierre.
- El selector de funciones permite elegir el tipo de funcionamiento deseado.

R6/RK6	
--	PUERTA ABIERTA
-- ▲	ABERTURA UNIDIRECCIONAL
-- ▲ ▼	ABERTURA BIDIRECCIONAL
-- ▲ ▼ --	ABERTURA PARCIAL
---	PUERA CERRADA
==	STOP

COM96	
--	PUERA CERRADA
▼ ▲	ABERTURA TOTAL BIDIRECCIONAL
▼ ▲	ABERTURA TOTAL MONODIRECCIONAL
☾	STOP
--	PUERTA ABIERTA
▼ ▲	ABERTURA PARCIAL BIDIRECCIONAL
▼ ▲	ABERTURA PARCIAL MONODIRECCIONAL
#	CAMBIO DE LA SELECCION

La posición "STOP" no permite a las baterías intervenir en caso de emergencia.

SITUACIÓN DE PARADA DE PUERTA

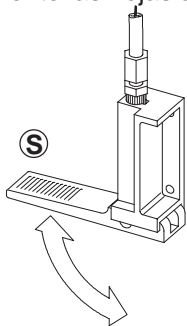
En caso de parada o de equipo que no funciona llevar a cabo los siguientes controles;

- Comprobar que la automatización esté alimentada por una tensión de red 230V~.
- Comprobar el tipo de funcionamiento programado con el selector.
- Comprobar que el movimiento de las hojas no se bloquee con cuerpos extraños.
- Comprobar que las fotocélulas estén limpias y que no haya objetos que se interpongan.
- Comprobar que en las inmediatas cercanías de la puerta no haya elementos en continuo movimiento, que puedan influir en el detector de paso.

Si después de estos controles el equipo no funciona, llamar al Servicio de Asistencia.

OPERACIÓN DE DESBLOQUEO

En caso de emergencia, para abrir la puerta bloqueada, bajar la palanca de desbloqueo (S), y mover manualmente las hojas a la posición de abertura.



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

DITEC S.p.A. Via Mons. Banfi, 3
21042 CARONNO P.LLA (VA) ITALY
tel. 02/963911 - fax. 02/9650314



**Porte pedonali automatiche
Pedestrian automatic doors**